



VC2778 series



DUAL 2400

KENWOOD

KENWOOD

Kenwood Limited
New Lane - Havant
Hampshire P09 2NH
UK
Phone: 023 9247 6000
Fax: 023 9248 0214
www.kenwoodworld.com

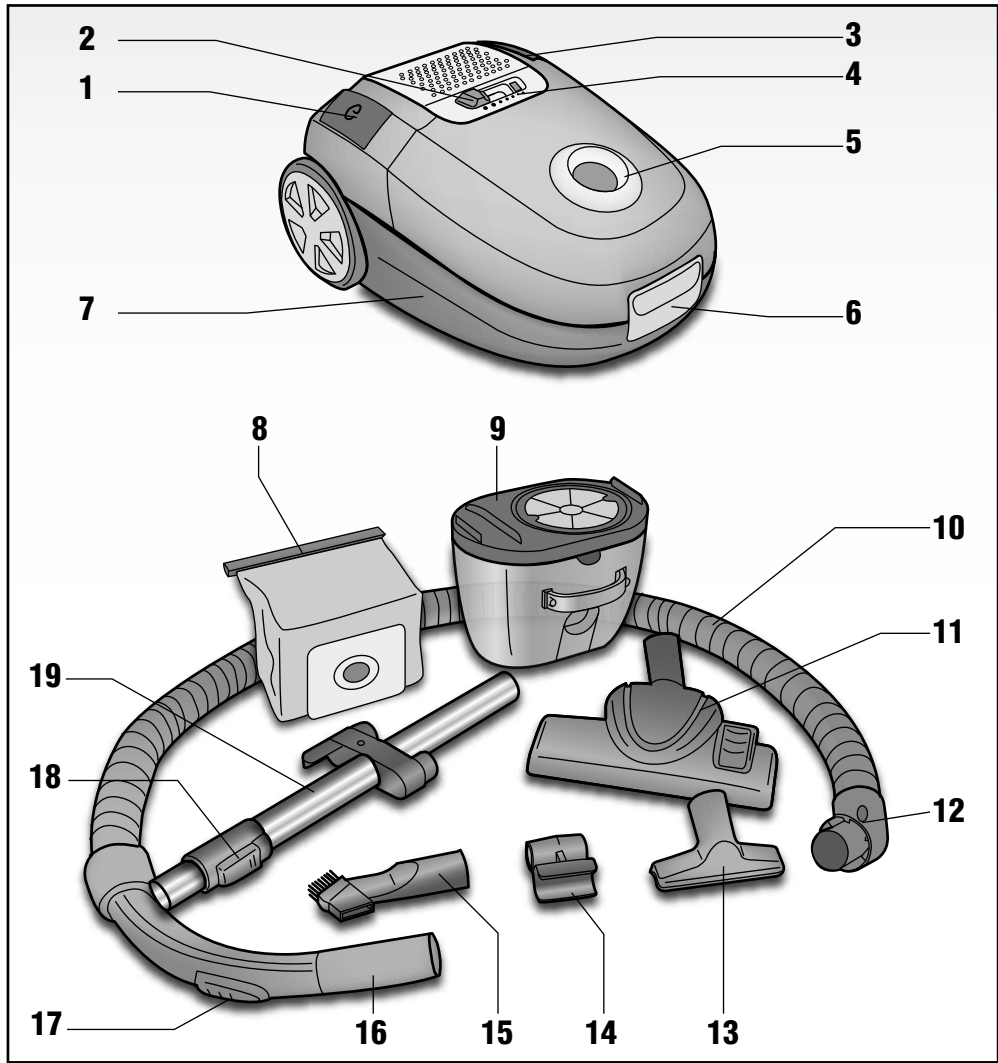


Fig. 1

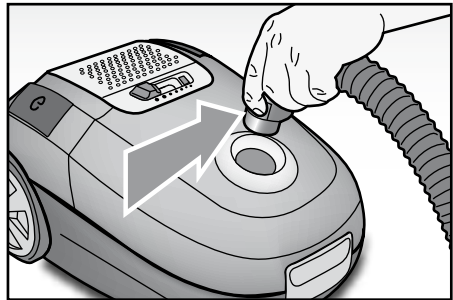


Fig. 2

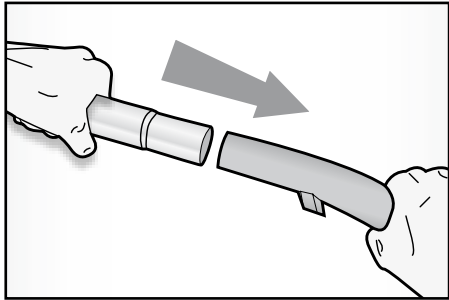


Fig. 3

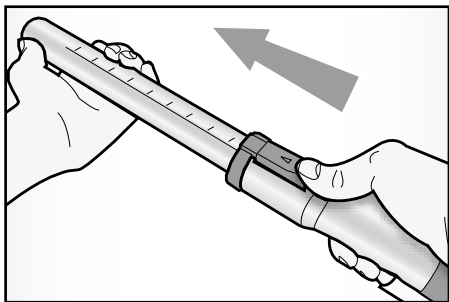


Fig. 4

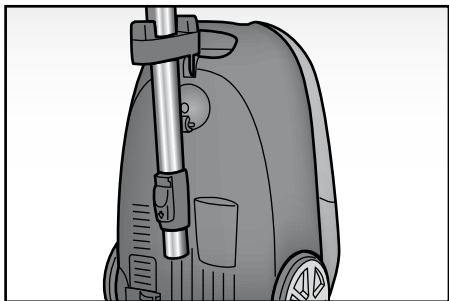


Fig. 6

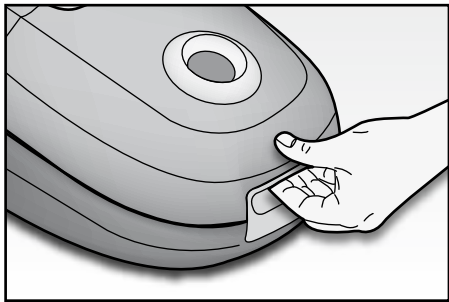


Fig. 8

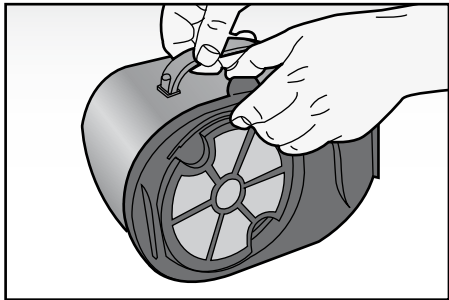


Fig. 10

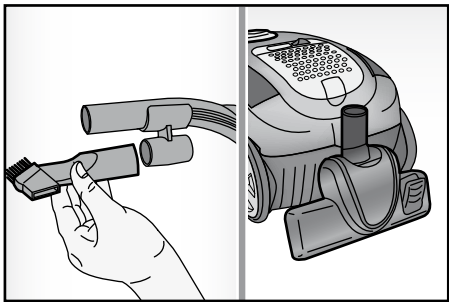


Fig. 5

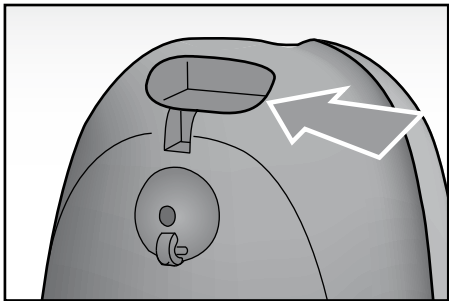


Fig. 7

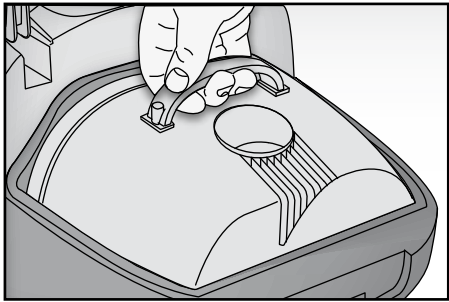


Fig. 9

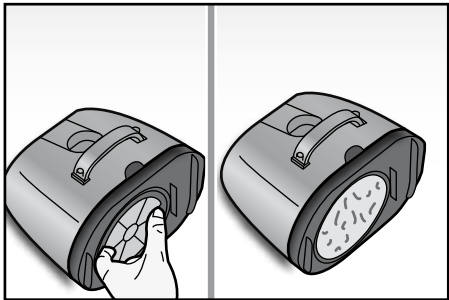


Fig. 11

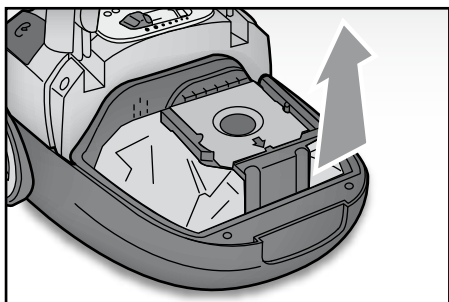


Fig. 12

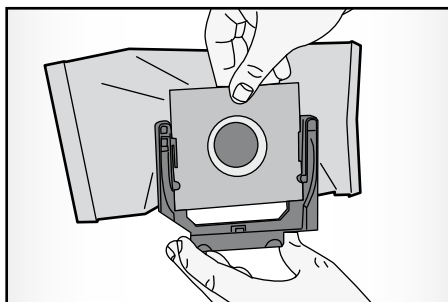


Fig. 13

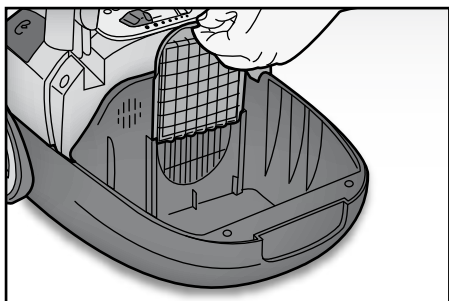


Fig. 14

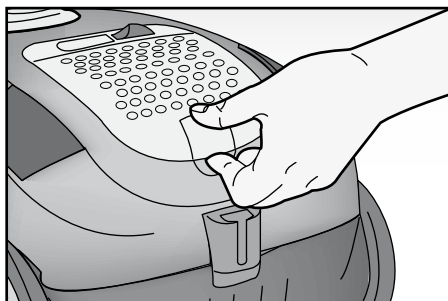


Fig. 15

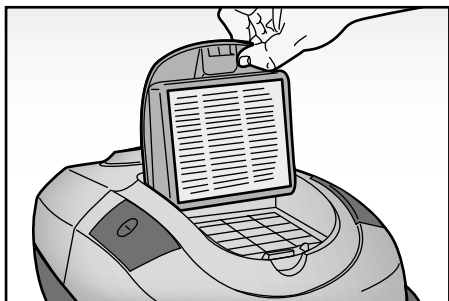


Fig. 16

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO:

Durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari:

- 1 Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
- 2 Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- 3 Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per l'aspirazione delle polveri delle superfici domestiche. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- 4 Non aspirare cenere calda, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti e liquidi.
- 5 Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
- 6 Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
- 7 L'apparecchio non deve essere usato senza filtri, oppure se i filtri sono rotti o danneggiati.
- 8 Non aspirare mai su superfici bagnate.
- 9 Non aspirare mai liquidi.
- 10 NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA OD ALTRI LIQUIDI.
- 11 Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
- 12 Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- 13 Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
- 14 Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
- 15 Staccare sempre la spina per la pulizia dell'apparecchio o il cambio dei filtri.
- 16 Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 17 Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- 18 Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
- 19 Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
- 20 Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
- 21 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- 22 Avviare sempre l'apparecchio con il regolatore di potenza nella posizione di minimo.
- 23 Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente dopo ogni uso.
- 24 Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- 25 Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Interruttore a pedale riavvolgimento cavo | 10 Manicotto aspirazione |
| 2 Regolazione potenza d'aspirazione | 11 Spazzola pavimenti |
| 3 Interruttore a pedale accensione / spegnimento | 12 Pulsanti di sblocco |
| 4 Spia sacchetto / contenitore polvere pieno | 13 Aspiratore piccolo |
| 5 Attacco manicotto aspirazione | 14 Porta accessori |
| 6 Levetta di rilascio comparto sacchetto / contenitore polvere | 15 Aspiratore fessure con spazzolino |
| 7 Comparto sacchetto / contenitore polvere | 16 Impugnatura |
| 8 Sacchetto in tessuto | 17 Valvola manuale entrata aria |
| 9 Contenitore polvere | 18 Dispositivo di scorrimento |
| | 19 Tubo telescopico |

ACCESSORI

Spazzola per pavimenti (11)

E' adatto per pulire ogni tipo di superficie. Agire sul dispositivo posto sulla parte superiore per:

- ritrarre le setole per pulire tappeti o moquette;
- abbassare le setole per pavimenti lisci, come il PVC, il parquet o le mattonelle.

Aspiratore piccolo (13)

Può essere usato per rimuovere la polvere da libri o oggetti delicati come cornici di quadri, ecc..

E' adatto per la pulizia di mobili rivestiti di tappezzeria, materassi, cuscini, tende, ecc...

Questo accessorio può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (16).

Aspiratore fessure con spazzolino (15)

Questo aspiratore è adatto per aspirare fra le pieghe dei tessuti, giunture, angoli o nicchie che non possono essere raggiunte dall'aspiratore per pavimenti. Questo accessorio può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (16).

ASSEMBLAGGIO DELL'ASPIRAPOLVERE

ATTENZIONE: Prima di montare o smontare gli accessori, assicurarsi sempre che sia stata disinserita la spina dell'aspirapolvere dalla presa.

ATTENZIONE: Questo apparecchio è predisposto al funzionamento sia con sacchetto in carta per la polvere, da sostituire ogni volta che è pieno, sia con l'apposito contenitore in plastica da svuotare dopo ogni utilizzo. A seconda delle esigenze, adottare la modalità di funzionamento più adeguata.

- Inserire il manicotto (10) nell'apertura di entrata dell'aria (5) e premerlo finchè non si blocca a scatto. Per rimuoverlo, è necessario premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco (12) ed estrarlo (Fig. 2).

- Inserire il tubo telescopico (19) sull'impugnatura (Fig. 3).
- Spingere il dispositivo di scorrimento (18) in avanti e tirare fuori la parte inferiore del tubo fino alla lunghezza desiderata (Fig. 4). Poi, semplicemente, rilasciare la presa e il dispositivo tornerà al suo posto.
- Inserire l'accessorio desiderato sul tubo telescopico.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: Prima di usare l'aspirapolvere, rimuovere gli oggetti grandi o appuntiti dal pavimento, per evitare ogni possibile danno all'aspirapolvere stesso.

Prima di utilizzare questo apparecchio innanzitutto srotolare in tutta la sua lunghezza il cavo elettrico e inserire la spina.

Per accendere l'apparecchio premere con il piede l'interruttore a pedale (3) sull'aspirapolvere. Durante l'utilizzo trascinare sempre l'aspirapolvere dietro di sé come un carrellino.

IMPORTANTE: In qualche caso ci potrebbe essere, all'accensione, una specie di "fischio". Questo non è un difetto e il rumore sparirà con il tempo.

Come regolare la potenza d'aspirazione

E' possibile regolare la forza d'aspirazione come desiderato utilizzando la relativa levetta scorrevole (2). Raccomandiamo di utilizzare una forza minima per i materiali delicati. Selezionare, quindi, una forza media per materassi, mobili rivestiti in tappezzeria e tappeti. Selezionare una forza massima per pavimenti in mattonelle, legno o altro materiale robusto.

Valvola dell'aria secondaria (17)

La valvola dell'aria secondaria (17) si trova sull'impugnatura (16) e viene utilizzata per regolare la forza d'aspirazione. Più la valvola è aperta, meno è la forza d'aspirazione e viceversa.

- Per aprirla, è necessario spingerla verso l'alto, per chiuderla verso il basso.

Aprire la valvola per impedire che le tende o roba simile siano risucchiate.

- Forza minima per tende e materiali delicati.
- Forza media per cuscini, materassi, tappeti.
- Forza massima per pavimenti in mattonelle, legno o altro materiale robusto molto sporco.

ATTENZIONE: Spegnerne immediatamente l'aspirapolvere se i bocchettoni dell'aria, le spazzole o il tubo telescopico sono occlusi. Prima di riaccendere l'aspirapolvere rimuovere ciò che ha causato l'occlusione.

Dopo aver usato l'aspirapolvere

Spegnerne l'apparecchio quando si è finito di pulire premendo l'interruttore a pedale (3), o con la mano, o con il piede.

Dopo di ciò disinserire la spina dalla presa, e avvolgere il cavo dentro l'aspirapolvere tenendo premuto per un po' il pedale di avvolgimento sull'apparecchio (1). Il cavo si autoavvolgerà immediatamente dentro il contenitore.

ATTENZIONE: Durante il riavvolgimento, direzionare il cavo con una mano in modo da evitare di ferirsi.

Riporre quindi l'apparecchio, inserendo il porta accessori (14) sull'impugnatura (18) ed aggancian-dovi l'aspiratore fessure (15) e l'aspiratore piccolo (13). La spazzola (11) può essere agganciata sul retro dell'apparecchio (Fig. 5).

Riponendo l'aspirapolvere in verticale, è possibile anche agganciarvi, sull'innesto superiore, il tubo telescopico (19) (Fig. 6).

Trasporto dell'aspirapolvere

Questo aspirapolvere ha in dotazione una maniglia sulla parte alta per il trasporto (Fig. 7).

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

Lo sporco aspirato entra nel sacchetto (8) o nel contenitore della polvere (9). L'aria viene poi pulita da un filtro permanente lavabile che si trova dentro il contenitore della polvere (9), da un filtro di protezione motore e da un filtro per l'aria di uscita, posizionato sotto l'apparecchio.

ATTENZIONE: Non usare mai l'aspirapolvere senza un filtro o con un filtro danneggiato. La polvere aspirata entrerebbe dentro l'apparecchio e ne danneggerebbe il motore.

ATTENZIONE: Procedere alla pulizia dei filtri con regolarità o comunque quando si nota un'aspirazione debole.

Come svuotare il contenitore della polvere (9)

Quando si accende la relativa spia (4), il contenitore ha bisogno di essere svuotato.

- Aprire il comparto (7) spingendo verso l'esterno l'apposita levetta (6) (Fig. 8).
- Estrarre il contenitore (9) utilizzando la sua impugnatura (Fig. 9).
- Per una pulizia interna del contenitore (9), rimuovere il filtro completo lavabile agendo sull'apposita levetta (Fig. 10). Svuotare il contenitore (9).
- Il filtro è lavabile con acqua corrente: scomporlo nei suoi componenti, ruotando il coperchietto in senso antiorario ed estraendolo verso l'esterno; rimuovere anche il filtro sottostante (Fig. 11).
- Per il riposizionamento, eseguire le operazioni precedenti in senso inverso.
- Reinserrire il contenitore della polvere (9) sul corpo dell'apparecchio e bloccarlo a scatto.

IMPORTANTE: Quando il contenitore della polvere è pieno, è opportuno mettere una sacco di plastica sopra e svuotarlo dentro al sacco, per prevenire la fuoriuscita dello sporco.

Pulizia del sacchetto per la polvere (8)

Quando la spia diventa rossa, il sacchetto in tessuto (8) ha bisogno di essere svuotato e pulito.

- Aprire il comparto sacchetto (7) spingendo verso l'esterno l'apposita levetta (Fig. 8).
- Estrarre il sacchetto (8) (Fig. 12), prestando attenzione a non strapparlo, fare scivolare la parte di cartone rigida o in plastica nel caso di sacchetto in tessuto, nelle apposite guide (Fig. 13). Svuotarlo ed eventualmente lavarlo con acqua e detergente neutro.

ATTENZIONE: Nel caso che il sacchetto sia stato lavato, prima di rimontarlo assicurarsi che sia perfettamente asciutto.

- Riposizionare il sacchetto facendolo scivolare con la parte di cartone rigida nelle apposite guide.
- Chiudere il coperchio del comparto polvere.

Pulizia/Sostituzione del filtro pre-motore

Il filtro pre-motore dovrebbe essere pulito regolarmente e sostituito dai 6 ai 9 mesi a seconda dell'uso.

- Aprire il comparto (7) e rimuovere il sacchetto (8) o il contenitore (9) della polvere.
- Far scorrere fuori il comparto il filtro (Fig. 14).
- Rimuovere il filtro, tirarlo fuori a scuoterlo con vigore per pulirlo. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida, risciacquarlo bene e farlo asciugare naturalmente. **NON** farlo asciugare artificialmente. Per le sostituzioni filtri, contatta un Centro Assistenza.
- Rimettere il comparto filtro nella sua sede e installarlo di nuovo. Quando si rimette al suo posto il comparto assicurarsi che la superficie ruvida del filtro sia visibile.
- Infine, ricollocare il sacchetto per la polvere e assicurarsi che il comparto filtro sia ben a posto prima dell'uso.

ATTENZIONE: Lavare il filtro sempre solo con acqua pulita senza usare sapone o detersivi.

ATTENZIONE: Tale operazione va effettuata almeno ogni 6 mesi o comunque quando si nota che l'aspirazione è visibilmente ridotta.

Pulizia del filtro dell'aria di uscita

Questo filtro pulisce l'aria un'ultima volta prima che essa lasci l'aspirapolvere. Per la pulizia procedere come segue:

- aprire la griglia del filtro dell'aria di uscita, agendo sull'apposita levetta (Fig. 15).
- Estrarre il filtro sollevandolo (Fig. 16) e agitarlo vigorosamente per pulirlo. Se il filtro è molto sporco lavarlo con acqua tiepida farlo asciugare naturalmente. **NON** farlo asciugare artificialmente. Per la sostituzione filtri contatta un Centro Assistenza.
- Reinserire il filtro dell'aria di uscita pulito (o sostituito con uno nuovo) nella griglia e reinserire quest'ultima nell'apparecchio premendola fino allo scatto.

ATTENZIONE: Lavare il filtro sempre solo con acqua pulita senza usare sapone o detersivi.

Come pulire l'aspirapolvere

Le pareti, il contenitore della polvere e le sedi dei filtri possono essere strofinati con un panno umido se è necessario. Nel far questo non far entrare nessun tipo di liquido nell'aspirapolvere. Non utilizzare mai sostanze pulenti di tipo forte (liquidi smacchianti, solventi) perché potrebbero corrodere la plastica. Rimettere la spina nella presa solo quando si è sicuri che ogni parte sia asciutta.

IMPORTANTE: Si raccomanda di non lubrificare o oliare le parti rotanti perché ciò potrebbe far sì che i peli e la lanuggine si attacchino ancor meglio.

Pulizia delle spazzole

Con l'apparecchio acceso, passare una mano tra le setole della spazzola per liberare la polvere rimasta imprigionata, che verrà a sua volta aspirata.

RICERCA GUASTI

Blocco termico

L'aspirapolvere è dotata di un dispositivo di blocco termico che la protegge nel caso il motore si surriscaldi. Se l'aspirapolvere si arresta improvvisamente da solo, seguire questa procedura:

- Spegnere l'aspirapolvere e disinserire la spina dalla presa.
- Cercare l'origine del surriscaldamento (tubo di aspirazione intasato, filtro sporco, ecc..)
- Pulire il tubo, svuotare il sacchetto della polvere e pulire i filtri se necessario.
- Attendere per circa 30-40 minuti affinché il motore si raffreddi.
- Dopo 30-40 minuti, inserire la spina nella presa e accendere l'aspirapolvere.

L'aspirapolvere ora dovrebbe funzionare.

- Se non funziona ancora, attendere per altri 20 minuti e poi provare di nuovo.
- Se non funziona neanche ora, contattare un Centro Assistenza.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE:

When using the appliance, it is necessary to follow some basic precautions:

- 1 Always make sure that the voltage of the mains electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance and that the system is compatible with the appliance power.
- 2 This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC2004/108/EEC directives.
- 3 The appliance may only be used for its intended purpose, which is for vacuuming dust from surfaces within the home. Any other use is to be considered improper and therefore, dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- 4 Do not use to vacuum hot ash, large pieces of glass, rubble, sharp or pointed items or liquids.
- 5 To prevent dangerous overheating, always unwind the power cord fully and unplug the appliance from the mains when the appliance is not in use.
- 6 Only plug the appliance into an AC socket.
- 7 Never use the appliance without a bag or motor filter or if the bag or filter are broken or damaged.
- 8 Never use the appliance on wet surfaces.
- 9 Never suck up liquids.
- 10 NEVER PLACE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
- 11 Do not touch the appliance when hands or feet are wet or moist.
- 12 Never use the appliance with bare feet.
- 13 Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
- 14 Do not store the appliance in proximity to sources of heat (e.g. radiators).
- 15 Always unplug the appliance before cleaning it or changing the filters.
- 16 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 17 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 18 Never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- 19 Make sure that the power cord does not come into contact with sharp or hot surfaces.
- 20 Never use the appliance if the power cord is damaged.
- 21 If the cord is damaged, it must be replaced by the Manufacturer, by an Authorised Technical Assistance Centre or in any case, by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.
- 22 Always switch on the appliance with the power regulator set to minimum.
- 23 Unplug the appliance from the mains electricity after each use.
- 24 In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- 25 Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- | | | | |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | Foot-operated cord rewinder button | 10 | Suction device |
| 2 | Suction power regulation | 11 | Floor brush |
| 3 | Foot-operated on/off switch | 12 | Release buttons |
| 4 | Dust bag / dust container full indicator light | 13 | Small suction device |
| 5 | Suction device coupling | 14 | Attachment storage compartment |
| 6 | Dust bag / dust container compartment
release lever | 15 | Narrow suction nozzle with brush |
| 7 | Dust bag / dust container compartment | 16 | Handle |
| 8 | Fabric dust bag | 17 | Manual air inlet valve |
| 9 | Dust container | 18 | Slider device |
| | | 19 | Telescopic tube |

ATTACHMENTS

Floor brush (11)

Ideal for cleaning any type of surface. Use the device on the top of the attachment to:

- retract the bristles when cleaning carpets or rugs;
- lower the bristles for smooth floors such as PVC, parquet or tiles.

Small suction device (13)

This can be used to remove dust from books or other delicate items, such as picture frames, etc.

It is suitable for cleaning upholstered furniture, mattresses, cushions, curtains, etc...

This attachment can also be fitted directly to the handle (16).

Narrow suction nozzle with brush (15)

This suction device is ideal for cleaning between the folds on fabrics, joints, corners or niches that are impossible to reach using the floor cleaning device. This attachment can also be fitted directly to the handle (16).

VACUUM CLEANER ASSEMBLY

WARNING: Before fitting or removing the attachments, always make sure that the vacuum cleaner has been unplugged from the power mains.

CAUTION: This appliance can operate either using a paper dust bag, which needs to be replaced each time it is full, or using the special plastic container, which needs to be emptied after each use. Select the operating mode that best suits requirements.

- Fit the suction device (10) into the air inlet opening (5) and press it in until it clicks into place. To remove it, it is necessary to press the two release buttons (12) at the same time and to pull it out (Fig. 2).
- Insert the telescopic tube (19) into the handle (Fig. 3).
- Push the slider device (18) forwards and pull the bottom section of the tube out to the required length (Fig. 4). Then simply release the slider and the device will return to its original position.
- Fit the required attachment to the telescopic tube.

USING THE APPLIANCE

Caution: Before using the vacuum cleaner, remove all large or sharp objects from the floor to avoid any possible damage to the cleaner itself.

First of all, before using this appliance, unwind the power cord completely and plug the appliance into the mains socket.

To switch on the appliance, press the foot switch (3) on the vacuum cleaner. While using the appliance, pull it along behind you as if it were a trolley.

Important: In some cases, the appliance may “whistle” when switched on. This is not a fault and the noise will go away with time.

Suction power adjustment

It is possible to regulate suction power to the required level using the relevant sliding lever (2). We recommend using a minimum power for delicate materials. Select medium suction power for mattresses, upholstered furniture and carpets. Select maximum suction power for tiled, wood or other resistant floors.

Secondary air valve (17)

The secondary air valve (17) is on the hand grip (16) and it is used to regulate suction power. The wider the valve is opened, the less the suction power and vice versa.

- To open the valve, push it upwards and to close it, push downwards.

Open the valve to prevent curtains and the like from being sucked into the cleaner.

- Minimum suction power for curtains and delicate materials.
- Medium suction power for cushions, mattresses and carpets.
- Maximum suction power for tiled, wood or other resistant floor surfaces that are heavily soiled.

WARNING: Switch off the vacuum cleaner immediately if the air inlets, brushes or telescopic tube become blocked. Remove the cause of the blockage before switching the vacuum cleaner on again.

After using the vacuum cleaner

Switch off the appliance after use by pressing the foot-operated switch (3), with your hand or foot.

After this, unplug the appliance and wind the cord back inside its housing by holding down the foot operated rewinder button (1). The cord will rewind itself immediately inside its housing.

WARNING: While rewinding the power cord, guide it in the right direction by hand to prevent any risk of injury to yourself.

Put the appliance away, fitting the attachment storage compartment (14) on the handle (18) and hooking on the narrow suction nozzle (15) and the small suction device (13). The brush (11) can be hooked on to the back of the appliance (Fig. 5).

If the appliance is stored upright, it is also possible to hook the telescopic tube (19) to the top nozzle compartment (Fig. 6).

Carrying the vacuum cleaner

This vacuum cleaner has a handle on the top for carrying purposes.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: Before carrying out any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance and unplug it from the mains power.

The dirt vacuumed up will enter the dust bag (8) or the dust container (9). The air is then cleaned through a permanent washable filter inside the dust container, by a filter to protect the motor and by

an air outlet filter, located on the underside of the appliance.

WARNING: Never use the vacuum cleaner if any filter is missing or damaged. Any dust cleaned up will enter the appliance and damage the motor.

WARNING: Clean the filters regularly or in any case, whenever the suction power seems to be reduced.

Emptying the dust container (9)

When the indicator light (4) switches on, this means that the dust container needs emptying.

- Open the compartment (7) by pushing the relevant lever (6) outwards (Fig. 8).
- Pull out the container (9) by the handle (Fig. 9).
- To clean the inside of the container (9), remove the filter assembly (washable) by moving the special lever (Fig. 10). Empty the dust container (9).
- The filter can be washed in running water: disassemble the filter by turning the cover anticlockwise and pulling it outwards, then take out the filter below it (Fig. 11).
- Follow these steps in reverse order to refit the filter.
- Refit the dust container (9) onto the body of the appliance (8) so that it clicks into place.

IMPORTANT: When the dust container becomes full, it is advisable to place a plastic bag over the top and empty it inside the bag itself to prevent dust and dirt from leaking out.

Cleaning the dust bag (8)

When the indicator light turns red, the fabric bag (8) needs to be changed and cleaned.

- Open the dust bag compartment (7) by pushing the relevant lever outwards (Fig. 8).
- Remove the bag (8) (Fig. 12), taking care not to tear it; slide the stiff cardboard section (or plastic section for fabric bags) along the special guides (Fig. 13). Wash the bag in water and a mild detergent, if necessary.

CAUTION: Always make sure that fabric dust bags are perfectly dry before refitting them.

- Refit the bag by sliding the stiff card section along the guides.
- Close the lid on the dust compartment.

Cleaning/replacing the pre-motor filter

The pre-motor filter needs cleaning on a regular basis and it should be replaced every 6 to 9 months, depending on use.

- Open the compartment (7) and remove the dust bag (8) or the dust container (9).
- Slide the filter out from the compartment (Fig. 14).
- Remove the filter and shake it vigorously to clean off the dust. For very dirty filters, wash with warm water, rinse thoroughly and leave to dry naturally. NEVER use artificial means to dry the filter. To replace the filter, contact an Assistance Centre.
- Replace the filter in its compartment and refit it. When you refit the compartment, make sure that the rough surface of the filter is visible.
- Lastly, refit the dust bag and make sure that the filter compartment is correctly in place before using the cleaner.

WARNING: Only wash the filter in clean water, without using soap or detergents.

WARNING: This operation is necessary at least once every 6 months or in any case, when suction power is notably reduced.

Cleaning the air outlet filter

This filter cleans the air one last time before it leaves the vacuum cleaner. To clean the filter, proceed as follows:

- Open the air outlet filter grid, using the relevant lever (Fig. 15).
- Lift out the filter (Fig. 16) and shake it vigorously to clean off the dust. For very dirty filters, wash with warm water and leave to dry naturally. DO NOT dry with artificial means. To replace filters, contact an Assistance Centre.
- Refit the clean (or new) air outlet filter into the grid and return this to the appliance, pressing it down until it clicks into place.

WARNING: Only wash the filter in clean water, without using soap or detergents.

Cleaning the vacuum cleaner

The casing, dust container and filter seats can be wiped with a damp cloth if necessary. No liquid must enter the vacuum cleaner in the process. Never use heavy-duty cleaning substances (stain removers, thinners) because they can corrode the plastic surfaces. Only put the plug back into the mains socket when you are sure that all parts are thoroughly dry.

Important: Do not lubricate or oil any rotating parts, since this could cause dirt and fluff to stick even further

Cleaning the brushes

While the appliance is switched on, move your hand between the bristles on the brush to free them of any trapped dust, which will then be sucked into the cleaner.

TROUBLESHOOTING

Thermal cutout switch

The vacuum cleaner is equipped with a thermal cutout switch to protect it in the event that the motor overheats. If the vacuum cleaner suddenly switches off by itself, proceed as follows:

- Switch off the vacuum cleaner and unplug it from the mains power.
- Look for the origin of the overheating (blocked suction pipe, dirty filter, etc.)
- Clean the pipe, empty the dust bag, and clean the filter, if necessary.
- Wait for about 30-40 minutes to allow the motor to cool down.
- After 30-40 minutes, insert the plug in the mains socket and switch on the vacuum cleaner.

The vacuum cleaner should now work.

- If the vacuum cleaner still does not work, wait another 20 minutes and then try again.
- If the cleaner still does not work, contact an Assistance Centre.

NOTES IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL:

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est important de respecter certaines précautions de base, parmi lesquelles:

- 1 Vérifier toujours que la tension du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
- 2 Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.
- 3 Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir pour l'aspiration des poussières sur les surfaces domestiques. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et par conséquent dangereuse. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre, erroné ou abusif.
- 4 N'aspirez pas la cendre chaude, les morceaux de verre trop gros, les cailloux, les objets pointus ou tranchants, ni les liquides.
- 5 Afin d'éviter toute surchauffe dangereuse, nous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et de débrancher la fiche du réseau d'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- 6 Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alterné.
- 7 L'appareil ne doit pas être utilisé sans sac, ou si le sac ou le filtre sont cassés ou endommagés.
- 8 Ne jamais aspirer de surfaces mouillées.
- 9 Ne jamais aspirer de liquides.
- 10 NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS DE L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.
- 11 Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- 12 Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
- 13 Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- 14 Ne pas laisser l'appareil près de sources de chaleur (ex. radiateur).
- 15 Débrancher toujours la fiche de la prise de courant pour le nettoyage de l'appareil ou pour la substitution des filtres.
- 16 Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- 17 Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- 18 Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant.
- 19 Vérifier que le câble ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.
- 20 Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
- 21 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service Après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à prévenir tout risque de danger.
- 22 Lors de la mise en marche de l'appareil, positionner toujours le régulateur de puissance d'aspi-

ration au minimum.

- 23 Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant après chaque utilisation.
- 24 Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.
- 25 Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Interrupteur à pédale pour enroulement du câble | 9 Récipient poussière |
| 2 Réglage puissance d'aspiration | 10 Manchon aspiration |
| 3 Interrupteur à pédale marche/arrêt | 11 Brosse sols |
| 4 Voyant lumineux de trop plein sac / récipient poussière | 12 Poussoirs de déblocage |
| 5 Prise manchon aspiration | 13 Aspirateur petit |
| 6 Levier de déblocage compartiment sac / récipient poussière | 14 Porte-accessoires |
| 7 Compartiment sac / récipient poussière | 15 Aspirateur fissures avec brosse |
| 8 Sac en tissu | 16 Poignée |
| | 17 Soupape manuelle entrée air |
| | 18 Dispositif de coulissement |
| | 19 Tube télescopique |

ACCESSOIRES

Brosse pour sols (11)

Elle est indiquée pour nettoyer tous les types de surfaces. Agir sur le dispositif placé sur la partie supérieure pour:

- rétracter les poils pour nettoyer les tapis ou la moquette;
- abaisser les poils pour nettoyer les sols lisses, comme le PVC, le parquet ou le carrelage.

Aspirateur petit (13)

Il peut être utilisé pour éliminer la poussière des livres ou des objets délicats comme les encadrements de tableaux, etc. Il est indiqué pour le nettoyage des meubles revêtus de tapisserie, pour les matelas, les coussins, les rideaux, etc.

Cet accessoire peut aussi être appliqué directement sur la poignée (16).

Aspirateur fissures avec brosse (15)

Cet aspirateur est indiqué pour aspirer entre les plis des tissus, les jointures, les angles ou les niches qui ne peuvent pas être atteints avec l'aspirateur pour sols. Cet accessoire peut aussi être appliqué directement sur la poignée (16).

ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR

ATTENTION: Avant de monter ou de démonter les accessoires, vérifier toujours que la fiche de l'aspirateur soit débranchée de la prise de courant.

ATTENTION: Cet appareil est prédisposé pour le fonctionnement avec des sacs poussière en papier, à remplacer chaque fois qu'ils sont pleins, ou avec le récipient en plastique à vider après chaque utilisation. Selon les exigences, adopter la modalité de fonctionnement la plus adéquate.

- Introduire le manchon (10) dans l'ouverture d'arrivée de l'air (5) en le poussant jusqu'au déclic. Pour le retirer, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur les deux poussoirs de déblocage (12) et de l'extraire (Fig. 2).
- Introduire le tube télescopique (19) sur la poignée (Fig. 3).
- Pousser le dispositif de coulissement (18) en avant et extraire la partie inférieure du tube sur la longueur désirée (Fig. 4). Puis, relâcher simplement la prise et le dispositif retourne à sa place.
- Introduire l'accessoire désiré sur le tube télescopique.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention: Avant d'utiliser l'aspirateur, débarrasser le sol des objets grands ou pointus pour éviter d'endommager l'aspirateur.

Avant d'utiliser cet appareil, dérouler avant tout le câble électrique sur toute sa longueur et brancher la fiche à la prise de courant.

Pour allumer l'appareil, appuyer avec le pied sur l'interrupteur à pédale (3) qui se trouve sur l'aspirateur. Pendant l'utilisation, traînez toujours l'aspirateur derrière vous comme un petit chariot.

Important: Il se peut qu'un léger « sifflement » apparaisse lors de la mise en marche de l'appareil. Cela ne représente pas un défaut et ce bruit disparaît avec le temps.

Comment régler la puissance d'aspiration

Il est possible de régler la force d'aspiration en utilisant le levier coulissant (2). Nous conseillons d'utiliser une force minimum pour les matériaux délicats, une force moyenne pour les matelas, les meubles revêtus de tapisserie et les tapis. Sélectionner une force maximum pour les sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste.

Soupape de l'air secondaire (17)

La soupape de l'air secondaire (17) est située sur le manche (16) et elle sert à régler la force d'aspiration. Plus elle est ouverte, et moins la force d'aspiration est puissante, et vice versa.

- Pour l'ouvrir, il est nécessaire de la pousser vers le haut, alors que pour la fermer, il faut la pousser vers le bas.

Ouvrir la soupape pour empêcher, par exemple, que les rideaux ne soient aspirés.

- Force minimum pour rideaux et matériaux délicats.
- Force moyenne pour coussins, matelas, tapis.
- Force maximum pour sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste et très sale.

ATTENTION: Eteindre immédiatement l'aspirateur si les goulottes de l'air, les brosses ou le tube télescopique sont obstrués. Avant de rallumer l'appareil, retirer ce qui a provoqué l'obstruction.

Après l'utilisation de l'aspirateur

Eteindre l'appareil lorsque le nettoyage est terminé en frappant l'interrupteur à pédale (3), avec la main ou avec le pied.

Débrancher alors la fiche de la prise de courant, et enrouler le câble dans l'aspirateur en appuyant pendant quelques secondes sur la pédale d'enroulement (1). Le câble s'enroule immédiatement dans le logement.

ATTENTION: Pendant l'enroulement du câble, diriger le câble avec une main de façon à éviter les blessures.

Ranger l'appareil, en introduisant le porte-accessoires (14) sur la poignée (18) et en y accrochant l'aspirateur à fissures (15) et le petit aspirateur (13). La brosse (11) peut être accrochée au dos de l'appareil (Fig. 5).

En rangeant l'aspirateur verticalement, il est possible de fixer aussi, sur le crochet supérieur, le tube télescopique (19) (Fig. 6).

Transport de l'aspirateur

Cet aspirateur est fourni avec une poignée sur la partie haute pour son transport (Fig. 7).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION: Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

La saleté aspirée entre à l'intérieur du sac (8) ou dans le récipient à poussière (9). L'air est ensuite nettoyé par un filtre permanent lavable qui se trouve à l'intérieur du récipient à poussière, par un filtre de protection moteur et par un filtre pour l'air de sortie, positionné sous l'appareil.

ATTENTION: Ne jamais utiliser l'aspirateur sans aucun filtre ou avec un filtre endommagé. La poussière aspirée entrerait dans l'appareil et endommagerait le moteur.

ATTENTION: Procéder au nettoyage des filtres régulièrement ou, dans tous les cas, lorsqu'on remarque une puissance d'aspiration trop faible.

Comment vider le récipient de la poussière (9)

Quand le voyant lumineux (4) s'allume, le récipient doit être vidé.

- Ouvrir le compartiment (7) en poussant vers l'extérieur le levier (6) (Fig. 8).
- Extraire le récipient (9) en le saisissant par sa poignée (Fig. 9).
- Pour le nettoyage interne du récipient (9), extraire le filtre lavable en agissant sur le levier (Fig. 10). Vider le récipient (9).
- Le filtre est lavable sous l'eau du robinet: désassembler les éléments qui le composent, en tournant le couvercle vers la gauche et en l'extrayant vers l'extérieur; retirer aussi le filtre sous-jacent (Fig. 11).
- Pour son repositionnement, effectuer les opérations précédentes en sens inverse.
- Remonter le récipient à poussière (9) sur le corps de l'appareil et le bloquer par enclenchement à déclic.

IMPORTANT: Lorsque le récipient à poussière est plein, il est opportun de le recouvrir avec un sac plastique et de le vider dans le sac pour éviter la fuite de la saleté.

Nettoyage du sac à poussière (8)

Quand le voyant lumineux devient rouge, le sac en tissu (8) doit être vidé et nettoyé.

- Ouvrir le compartiment de rangement du sac (7) en poussant le levier vers l'extérieur (Fig. 8).
- Extraire le sac (8) (Fig.12), en faisant attention à ne pas le déchirer, faire glisser le partie en carton rigide - ou en plastique dans le cas de sacs en tissu - dans les glissières spéciales (Fig.13). Vider le sac et le laver si nécessaire avec de l'eau et un produit de nettoyage neutre.

ATTENTION: Si le sac a été lavé, avant de le réinstaller, vérifier qu'il soit parfaitement sec.

- Repositionner le sac en faisant glisser la partie en carton dans les glissières.
- Refermer le couvercle du compartiment poussière.

Nettoyage/Remplacement du filtre pré-moteur

Le filtre pré-moteur doit être nettoyé régulièrement et remplacé tous les 6/9 mois selon la fréquence d'utilisation de l'aspirateur.

- Ouvrir le compartiment (7) et extraire le sac (8) ou le récipient (9) à poussière.
- Extraire le porte-filtre (Fig. 14).
- Extraire le filtre, et le secouer vigoureusement pour le nettoyer. Si le filtre est très sale, le laver avec de l'eau tiède, le rincer correctement et le faire essuyer à l'air libre. N'essayez JAMAIS d'essuyer le filtre de façon artificielle. Pour remplacer le filtre, contactez un Centre de Service Après-vente.
- Remettre le porte- filtre dans son emplacement en installant à nouveau le filtre. Lors de son installation, vérifier que la surface rugueuse du filtre soit visible.
- Pour finir, replacer le sac à poussière et vérifier que le porte-filtre soit bien à sa place avant d'utiliser l'appareil.

ATTENTION: Laver toujours le filtre avec de l'eau propre sans utiliser de savon ou de produits détergents.

ATTENTION: Cette opération doit être effectuées au moins tous les 6 mois ou, dans tous les cas, lorsqu'on remarque que la puissance d'aspiration est réduite.

Nettoyage du filtre de l'air de sortie

Ce filtre nettoie l'air une dernière fois avant qu'il ne sorte de l'aspirateur. Pour son nettoyage, procéder comme suit:

- ouvrir la grille du filtre de l'air de sortie en agissant sur le levier (Fig. 15).
- Extraire le filtre en le soulevant (Fig. 16) et l'agiter vigoureusement pour le nettoyer. Si le filtre est très sale, le laver avec de l'eau tiède et le faire essuyer à l'air libre. NE l'essuyez PAS de façon artificielle. Pour la substitution des filtres, contacter un Centre Après-Vente.
- Remonter le filtre de l'air de sortie ainsi nettoyé (ou remplacé par un nouveau filtre) dans la grille, puis remonter cette dernière dans l'appareil en la poussant jusqu'au déclic.

ATTENTION: Laver toujours le filtre avec de l'eau propre sans utiliser de savon ou de produits détergents.

Comment nettoyer l'aspirateur

Les parois de l'aspirateur, le récipient à poussière et les emplacements des filtres peuvent être nettoyés, si nécessaire, à l'aide d'un chiffon humide. Veillez, lors de cette opération, à ne faire pénétrer aucun liquide à l'intérieur de l'aspirateur. N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs (liquides détachants, solvants) car ils peuvent corroder le plastique. Avant de rebrancher la fiche à la prise de courant, assurez-vous que tous les composants soient parfaitement secs.

Important: Il est conseillé de ne pas lubrifier ou huiler les parties rotatives pour éviter que les poils ou les duvets ne s'attachent davantage.

Nettoyage des brosses

Avec l'appareil en marche, passer une main entre les poils de la brosse pour libérer la poussière éventuellement emprisonnée, qui sera ainsi aspirée à son tour.

RECHERCHE PANNES

Blocage thermique

L'aspirateur est muni d'un dispositif de blocage thermique qui le protège contre les surchauffes du moteur. Si l'aspirateur s'arrête brusquement, suivre la procédure suivante:

- Eteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Rechercher l'origine de la surchauffe (tube d'aspiration bouché, filtre sale, etc.)
- Nettoyer le tube, vider le sac à poussière et nettoyer les filtres, si nécessaire.
- Attendre environ 30-40 minutes que le moteur se refroidisse.
- Au bout de 30-40 minutes, brancher la fiche à la prise de courant et allumer l'aspirateur.

L'aspirateur devrait alors fonctionner correctement.

- S'il ne fonctionne pas, attendre encore 20 minutes puis essayer à nouveau.
- Si malgré cela l'appareil ne fonctionne pas, contacter un Centre d'Assistance Après-vente.

WICHTIGE HINWEISE

ANLEITUNG VOR DEM GERÄTEGEBRAUCH LESEN:

Beim Gerätegebrauch sind einige grundsätzliche Vorkehrungen zu treffen:

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild angegebene Spannung der des Stromnetzes entspricht und sich die Anlage für die Geräteleistung eignet.
- 2 Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMV2004/108/EWG
- 3 Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch, für das es konzipiert wurde, d.h. für das Ansaugen von Staub auf Haushaltsflächen, bestimmt. Alle weiteren Anwendungen sind unsachgemäß und folglich gefährlich. Der Hersteller haftet für keine Schäden, die auf einen unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch zurückzuführen sind.
- 4 Heiße Asche, größere Glasscherben, Schutt, spitze oder scharfkantige Gegenstände sowie Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.
- 5 Zur Vermeidung gefährlicher Überhitzungen sollte das Stromkabel ganz ausgerollt und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- 6 Das Gerät nur an eine Wechselstromsteckdose anschließen.
- 7 Das Gerät niemals ohne Staubsaugerbeutel, Motorfilter oder bei beschädigtem oder defektem Beutel oder Filter verwenden.
- 8 Niemals auf nassen Oberflächen saugen.
- 9 Keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- 10 **DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN.**
- 11 Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
- 12 Das Gerät niemals barfuß verwenden.
- 13 Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- 14 Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizung) lassen.
- 15 Vor der Gerätereinigung oder dem Filterwechsel ist der Stecker immer aus der Steckdose zu ziehen.
- 16 Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- 17 Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 18 Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- 19 Sicherstellen, dass das Elektrokabel nicht mit warmen oder schneidenden Oberflächen in Berührung kommt.
- 20 Das Gerät nicht bei beschädigtem Kabel benutzen.
- 21 Das eventuell beschädigte Speisekabel darf nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jede Gefahr vorzubeugen.
- 22 Das Gerät immer mit dem Leistungsregler auf Minimum einschalten.
- 23 Netzkabel nach jedem Gebrauch aus der Steckdose ziehen.
- 24 Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht

mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.

- 25 Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!

VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Schalterpedal für Kabelaufwickler | 10 Saugschlauch |
| 2 Einstellung Saugstärke | 11 Fußbodenbürste |
| 3 Schalterpedal für Ein- /Ausschalten | 12 Entriegelungstasten |
| 4 Leuchtanzeige Staubbeutel/- Behälter voll | 13 Kleine Saugdüse |
| 5 Anschluss des Saugschlauchs | 14 Zubehörhalter |
| 6 Hebel zum Öffnen des Staubbeutel-fachs/
Staubbehälters | 15 Schlitzdüse mit Bürste |
| 7 Staubbeutel-fach/Staubbehälter | 16 Griff |
| 8 Stoffbeutel | 17 Lufterlassventil |
| 9 Staubbehälter | 18 Schieber |
| | 19 Teleskoprohr |

ZUBEHÖR

Fußbodenbürste (11)

Für jede Oberfläche geeignet. Der Schieber an der Oberseite dient zum:

- Ausfahren der Bürste zum Reinigen von Teppichen oder Teppichböden;
- Einfahren der Bürste zum Reinigen von glatten Böden wie PVC, Parkett oder Fliesen.

Kleine Saugdüse (13)

Kann zum Entfernen von Staub von Büchern oder empfindlichen Gegenständen wie Bilderrahmen usw. verwendet werden. Ist sie geeignet für die Reinigung von stoffbezogenen Möbeln, Matratzen, Kissen, Gardinen usw... Dieses Zubehörteil kann auch direkt am Griff (16) angebracht werden.

Schlitzdüse mit Bürste (15)

Diese Düse ist geeignet für das Absaugen von Gewebefalten, Nahtstellen, Ecken und Nischen, die mit der Bodenbürste nicht zu erreichen sind. Dieses Zubehörteil kann direkt am Griff (16) angebracht werden.

ZUSAMMENBAU DES STAUBSAUGERS

ACHTUNG: Bevor Sie Zubehörteile montieren oder entfernen, vergewissern Sie sich immer, dass der Stecker des Staubsaugers aus der Steckdose gezogen ist.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist für den Betrieb sowohl mit Papier- Staubbeutel, als auch mit Kunststoff-Staubbehälter ausgelegt. Der Papierbeutel muss gewechselt werden, wenn er voll ist, der Staubbehälter muss nach jedem Gebrauch entleert werden. Verwenden Sie die Betriebsart, die am besten Ihren Erfordernissen entspricht.

- Den Schlauch (10) in den Lufterlassstutzen (5) einstecken und drücken, bis er einrastet. Zum

Lösen des Schlauchs müssen gleichzeitig die beiden Entriegelungsknöpfe (12) gedrückt und der Schlauch abgezogen werden (Abb. 2).

- Das Teleskoprohr (19) in den Griff stecken (Abb. 3).
- Den Schieber (18) nach vorn drücken und den unteren Teil des Rohrs bis auf die gewünschte Länge herausziehen (Abb. 4). Dann einfach loslassen. Der Schieber kehrt von selbst in seine Ausgangsstellung zurück.
- Das gewünschte Zubehörteil in das Teleskoprohr einstecken.

GERÄTEGEBRAUCH

Achtung: Vor dem Gerätegebrauch große oder spitze Gegenstände vom Boden aufheben, um eine Beschädigung des Staubsaugers zu vermeiden.

Bevor das Gerät verwendet wird, muss zunächst das Stromkabel ganz ausgerollt und der Stecker in die Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät durch Drücken des Fußschalters (3) auf dem Staubsauger einschalten. Beim Gebrauch den Staubsauger immer hinter sich nachziehen.

Wichtig: In einigen Fällen könnte bei der Einschaltung ein Pfeifton zu hören sein. Dies ist kein Defekt und verschwindet mit der Zeit.

Einstellen der Saugstärke

Die Saugkraft kann mithilfe des Gleitschiebers (2) nach Wunsch eingestellt werden. Benutzen Sie für empfindliche Werkstoffe eine minimale Saugkraft. Eine mittlere Saugkraft eignet sich für Matratzen, Möbel mit Dekorationsstoffen und Teppiche. Für Fußböden aus Fliesen, Holz oder anderen soliden Werkstoffen ist die maximale Saugkraft einsetzbar.

Nebenluftventil (17)

Das Nebenluftventil (17) befindet sich am Griffteil und dient der Saugkraftregelung. Je offener das Ventil ist, desto geringer fällt die Saugkraft und umgekehrt aus.

- Zum Öffnen ist das Ventil nach oben zu schieben, um es dagegen zu schließen, nach unten zu drücken.

Eine Ventilöffnung verhindert das Einsaugen von Vorhängen oder Ähnlichem.

- Minimale Saugkraft für Vorhänge und empfindliches Material
- Mittlere Saugkraft für Kissen, Matratzen, Teppiche.
- Maximale Saugkraft für Fußböden aus Fliesen, Holz oder anderen soliden und sehr schmutzigen Werkstoffen.

ACHTUNG: Schalten Sie den Staubsauger sofort aus, wenn die Ansaugstutzen, die Bürsten oder das Teleskoprohr verstopft sind. Bevor Sie den Staubsauger wieder einschalten muss der Grund des Verstopfens beseitigt werden.

Nach Verwendung des Staubsaugers

Wenn Sie mit dem Saugen fertig sind, schalten Sie den Fußtaster (3) mit der Hand oder dem Fuß aus.

Ziehen Sie dann den Stecker aus der Dose und rollen Sie das Kabel im Staubsauger auf, indem Sie das entsprechende Pedal (1) am Gerät gedrückt halten. Das Kabel rollt sich sofort innerhalb des Gehäuses auf.

ACHTUNG: Begleiten Sie das Kabel beim Aufrollen mit einer Hand, um Verletzungen zu vermeiden.

Zum Wegräumen des Geräts den Zubehörrhalter (14) in den Griff (18) einschieben und die Schlitzdüse (15) und die kleine Saugdüse (13) daran einhängen. Die Bürste (11) kann an der Rückseite des Geräts eingehakt werden (Abb. 5).

Wenn der Staubsauger vertikal abgestellt wird, kann an der oberen Steckverbindung auch das Teleskoprohr (19) (Abb. 6) eingehakt werden.

Befördern des Staubsaugers

Dieser Staubsauger ist an der Oberseite mit einem Traggriff ausgestattet (Abb. 7).

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

ACHTUNG: Bevor Sie Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten jeglicher Art vornehmen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose.

Der angesaugte Schmutz gelangt in den Staubbeutel (8) oder in den Staubbehälter (9). Die Luft wird dann durch einen waschbaren Dauerfilter gereinigt, der sich innerhalb des Staubbehälters befindet, durch einen Motorschutzfilter und Luftaustrittsfilter, der sich auf der Unterseite des Geräts befindet.

ACHTUNG: Verwenden Sie den Staubsauger nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter. Der Staub würde sonst in das Gerät eindringen und den Motor schädigen.

ACHTUNG: Reinigen Sie die Filter regelmäßig oder zumindest dann, wenn Sie feststellen, dass die Saugleistung nachlässt.

Entleeren des Staubbehälters (9)

Wenn die entsprechende Anzeige (4) aufleuchtet muss der Behälter entleert werden.

- Das Fach (7) öffnen, indem der Hebel (6) nach außen gedrückt wird (Abb. 8).
- Den Behälter (9) am Griff herausnehmen (Abb. 9).
- Zur Reinigung des Behälterinneren (9) ist der waschbare Filter mithilfe des Hebels (Abb. 10) komplette zu entfernen. Den Behälter (9) leeren.
- Den waschbaren Filter unter fließendem Wasser reinigen und dazu in seine Einzelteile zerlegen, indem der Deckel gegen den Uhrzeigersinn gedreht und dann nach außen gezogen wird. Auch den darunter liegenden Filter entfernen (Abb. 11).
- Zum Wiedereinbau sind die gleichen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge auszuführen.
- Den Staubbehälter (9) in das Gehäuse des Geräts (8) einsetzen und einrasten.

WICHTIG: Wenn der Staubbehälter voll ist, empfiehlt es sich, einen Plastikbeutel darüber zu stülpen und den Behälter direkt in den Sack zu entleeren, um das Austreten des Schmutzes zu vermeiden.

Reinigung des Staubbeutels (8)

Wenn die Kontrolllampe rot leuchtet, muss der Stoff- Staubbeutel geleert und gesäubert werden.

- Das Staubbeutel Fach (7) öffnen, indem der entsprechende Hebel nach außen gedrückt wird (Abb. 8).
- Den Staubbeutel (8) herausnehmen (Abb. 12), wobei darauf zu achten ist, dass er nicht zerreißt, und das starre Papp- oder bei Stoffbeuteln das Kunststoffteil an den entsprechenden Führungen entlang schieben (Abb. 13). Den Beutel entleeren und eventuell mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel waschen.

ACHTUNG: Wenn der Beutel gewaschen wurde, muss vor sicher gestellt werden, dass er vollkommen trocken ist, bevor er wieder eingesetzt wird.

- Den Beutel wieder einsetzen, indem das starre Pappteil in die zugehörigen Führungen geschoben wird.
- Den Deckel des Staubbeutel Fachs wieder schließen.

Reinigung/Auswechslung des Vormotorfilters

Der Vormotorfilter ist in regelmäßigen Abständen zu reinigen und alle 6-9 Monate – je nach Gebrauch - auszuwechseln.

- Das Fach (7) öffnen und den Staubbeutel (8) oder den Staubbehälter (9) herausnehmen.
- Filterfach herausziehen (Abb. 14).
- Den Filter herausnehmen und durch kräftiges Schütteln reinigen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, kann er mit lauwarmem Wasser ausgewaschen werden. Danach gut ausspülen und von selbst trocknen lassen. NICHT künstlich trocknen. Wenden Sie sich für die Filterauswechslung an einen Kundendienst.
- Filterfach wieder in den Sitz schieben und erneut einsetzen. Sicherstellen, dass die raue Filterfläche im eingesetzten Fach sichtbar ist.
- Schließlich den Staubbeutel einsetzen und vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Filterfach sich an seinem Platz befindet.

ACHTUNG: Waschen Sie den Filter nur mit reinem Wasser, ohne Seife oder Waschmittel.

ACHTUNG: Der Filter sollte mindestens alle 6 Monate gewaschen werden, oder wenn Sie feststellen, dass die Saugleistung sichtlich nachlässt.

Reinigung des Luftaustrittsfilters

Dieser Filter reinigt die Luft nochmals, bevor sie aus dem Staubsauger austritt. Zur Reinigung gehen Sie wie folgt vor:

- Das Gitter des Ausgangs- Luftfilters durch Betätigen des Hebels öffnen (Abb. 15).
- Den Filter herausheben (Abb. 16) und durch kräftiges Schütteln reinigen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, kann er mit lauwarmem Wasser ausgewaschen werden. Von selbst trocknen lassen. Den Filter NICHT künstlich trocknen. Für den Austausch der Filter setzen Sie sich mit einer Kundendienststelle in Verbindung.
- Setzen Sie den sauberen (oder durch einen neuen ersetzten) Luftaustrittsfilter in das Gitter ein und schieben Sie letzteres wieder in das Gerät, bis es einrastet.

ACHTUNG: Waschen Sie den Filter nur mit reinem Wasser, ohne Seife oder Waschmittel.

Reinigung des Staubsaugers

Die Wände, der Staubbehälter und die Filtersitze können bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch gesäubert werden. Dabei darf in den Staubsauger keinerlei Flüssigkeit eindringen. Keine starken Reinigungsmittel (flüssige Fleckenentferner, Lösungsmittel) benutzen, da sie den Kunststoff zerfressen könnten. Sicherstellen, dass alle Teile trocken sind; erst dann wieder den Stecker in die Steckdose einführen.

Wichtig: Die Drehteile nicht schmieren oder ölen, da dies das Haftvermögen von Haaren und Staubflaum verstärkt.

Reinigung der Bürsten

Streichen Sie bei laufendem Gerät mit einer Hand durch die Borsten, um festgesetzten Staub zu lösen, der somit ebenfalls abgesaugt wird.

FEHLERSUCHE

Thermoblock

Der Staubsauger ist mit einer Thermoblockvorrichtung ausgestattet, die das Gerät vor einer Überhitzung des Motors schützt. Falls der Staubsauger plötzlich seinen Betrieb unterbricht, ist wie folgt vorzugehen:

- Staubsauger ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Nach der Ursache der Überhitzung suchen (Saugrohr verstopft, Filter schmutzig, usw.)
- Rohr reinigen, Staubbeutel leeren und Filter bei Bedarf säubern.
- Etwa 30-40 Minuten warten, bis sich der Motor abkühlt.
- Nach 30-40 Minuten den Stecker wieder anschließen und den Staubsauger einschalten.

Nun müsste der Staubsauger funktionieren.

- Falls dies jedoch nicht der Fall ist, sind weitere 20 Minuten zu warten und dann erneut ein Versuch zu machen.
- Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle, falls auch dies nichts nützen sollte.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO:

Durante el empleo es necesario seguir algunas precauciones elementales:

- 1 Asegurarse siempre que la tensión de la red eléctrica sea igual a aquella indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
- 2 Este aparato cumple la directiva 2006/95/CE y EMC2004/108/CEE.
- 3 Este aparato se tiene que destinar sólo para el empleo para el cual ha sido expresamente fabricado, es decir, para la aspiración del polvo de las superficies domésticas. Cualquier otro uso se considera impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no se hace responsable de eventuales daños causados por un uso impropio, erróneo y descuidado.
- 4 No aspire ceniza caliente, grandes trozos de cristal, costras de cal, objetos puntiagudos o cortantes ni líquidos.
- 5 Para evitar sobrecalentamientos peligrosos se aconseja sacar completamente el cable de alimentación y desconectar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando no se utilice el aparato.
- 6 Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente eléctrica alternada.
- 7 El aparato no se tiene que usar sin el saco, sin filtro motor, o si el saco o el filtro están rotos o dañados.
- 8 Nunca aspirar sobre superficies mojadas .
- 9 Nunca aspirar líquidos.
- 10 NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN EL AGUA U OTROS LÍQUIDOS.
- 11 Nunca tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- 12 Nunca usar el aparato con los pies descalzos.
- 13 Nunca dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- 14 Nunca dejar el aparato cercano a fuentes de calor (es. termosifone).
- 15 Desconectar siempre el enchufe cuando se limpie el aparato o para el cambio de los filtros.
- 16 Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 17 Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 18 No estirar nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente eléctrica.
- 19 Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
- 20 No utilizar el aparato si el cable estuviera dañado.
- 21 Si el cable de alimentación estuviera dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por el Servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por una persona con cualifica parecida, para poder prevenir cualquier riesgo.
- 22 Encender siempre el aparato con el regulador de potencia en la posición de mínimo.
- 23 Desenchufar de la toma de corriente después de cada empleo.
- 24 Si decidiera deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Además se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un

peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

- 25 Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que representan potenciales fuentes de peligro.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Interruptor de pedal para recoger el cable | 10 Tubo aspiración |
| 2 Regulación potencia de aspiración | 11 Cepillo suelos |
| 3 Interruptor de pedal encendido/apagado | 12 Pulsadores de desbloqueo |
| 4 Piloto saco / contenedor polvo lleno | 13 Aspiradora pequeña |
| 5 Conexión tubo de aspiración | 14 Porta-accesorios |
| 6 Palanca de apertura compartimento saco / contenedor de polvo | 15 Aspiradora ranuras con cepillo |
| 7 Compartimento saco / contenedor de polvo | 16 Asa |
| 8 Saco de tejido | 17 Válvula manual entrada aire |
| 9 Recipiente polvo | 18 Dispositivo de desplazamiento |
| | 19 Tubo telescópico |

ACCESORIOS

Cepillo para suelos (11)

Es adecuado para limpiar cualquier tipo de superficie. Utilizar el dispositivo en la parte superior para:

- retraer las cerdas para limpiar alfombras o moquetas;
- bajar las cerdas para suelos lisos, como el PVC, el parqué o las baldosas.

Aspiradora pequeña (13)

Se puede usar para quitar el polvo de libros u objetos delicados como marcos de cuadros, etc.

Es adecuado para limpiar los muebles revestidos con tapicería, colchones, cojines, cortinas, etc.

Este accesorio se puede aplicar directamente al mango (16).

Aspiradora ranuras con cepillo (15)

Esta aspiradora es adecuada para aspirar entre los pliegues de los tejidos, juntas, ángulos o cavidades que no se puedan alcanzar con la aspiradora para suelos. Este accesorio se puede aplicar directamente también al mango (16).

ENSAMBLAJE DE LA ASPIRADORA

ATENCIÓN: Antes de montar o de smontar los accesorios, asegurarse siempre de haber desconectado el enchufe de la aspiradora de la toma de corriente.

ATENCIÓN: Este aparato está preparado para el funcionamiento tanto con saco de papel para el polvo, que debe sustituirse cada vez que está lleno, como con un contenedor de plástico que debe vaciarse después de cada uso. Según las exigencias, adopte la modalidad de funcionamiento más adecuada.

- Insertar el tubo (10) en la abertura de entrada del aire (5) y apretarlo hasta que no se bloquee con un disparo. Para quitarlo, hay que apretar contemporáneamente los dos pulsadores de desblo-

queo (12) y extraerlo (Fig. 2).

- Insertar el tubo telescópico (19) en el mango (Fig. 3).
- Empujar el dispositivo de desplazamiento (18) hacia delante y tirar fuera la parte inferior del tubo hasta la longitud deseada (Fig. 4). Después, simplemente, soltarlo y el dispositivo volverá a su lugar.
- Insertar el accesorio deseado en el tubo telescópico.

EMPLEO DEL APARATO

ATENCIÓN: Antes de usar la aspiradora, quitar los objetos grandes o con punta del pavimento, para evitar posibles daños a la aspiradora.

Antes de utilizar este aparato, desenrosque completamente el cable eléctrico y conecte la clavija.

Para encender el aparato apretar con el pie el interruptor de pedal (3) de la aspiradora. Durante el empleo arrastrar la aspiradora como un carrito.

Importante: Cuando encendamos el aparato se podría oír una especie de “silbido”. Esto no es un defecto, el ruido desaparecerá con el tiempo.

Cómo regular la potencia de aspiración

Es posible regular a voluntad la fuerza de aspiración utilizando la correspondiente palanca deslizable (2). Aconsejamos utilizar una fuerza mínima para los materiales delicados. Seleccionar una fuerza media para colchones, muebles tapizados y alfombras. Seleccionar una fuerza máxima para suelos de baldosas, madera u otro material robusto.

Válvula de aire secundaria (17)

La válvula de aire secundaria (17) se encuentra en el mango (16) y se utiliza para regular la fuerza de aspiración. Contra más abierta esté menor será la fuerza de aspiración y viceversa.

- Para abrirla, es necesario empujarla hacia arriba, para cerrarla hacia abajo.

Abrir la válvula para impedir que las cortinas o cosas parecidas sean aspiradas.

- Fuerza mínima para cortinas y materiales delicados.

- Fuerza media para almohadones, colchones, alfombras.

- Fuerza máxima para pavimentos de baldosas, madera u otros materiales robustos muy sucios.

ATENCIÓN: Apagar inmediatamente la aspiradora si las boquillas del aire, los cepillos o el tubo telescópico están cerrados. Antes de volver a encender la aspiradora eliminar la causa de la oclusión.

Después de haber usado la aspiradora

Apagar el aparato cuando se haya acabado de limpiar apretando el interruptor de pedal (3), o con la mano, o con el pie.

Después desconectar el enchufe de la toma, y recoger el cable dentro de la aspiradora manteniendo apretado durante un momento el pedal de recogida del aparato (1). El cable se autorecojerá inmediatamente dentro del contenedor.

ATENCIÓN: Durante el enrollado, dirigir el cable con una mano para evitar herirse.

Después, vuelva a colocar el aparato, introduciendo el porta accesorios (14) en la empuñadura (18) y enganchando la aspiradora de ranuras (15) y la aspiradora pequeña (13). El cepillo (11) se puede enganchar en la parte trasera del aparato (Fig. 5).

Colocando la aspiradora en vertical, también se puede enganchar, en el acoplamiento superior, el tubo telescópico (19) (Fig. 6).

Transporte de la aspiradora

Esta aspiradora cuenta con una asa en la parte alta para el transporte (Fig. 7).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

La suciedad aspirada entra en el saco (8) o en el contenedor del polvo (9). El aire se limpia gracias a un filtro permanente lavable que se encuentra dentro del contenedor del polvo, por un filtro de protección motor y por un filtro para el aire de salida, situado debajo del aparato.

ATENCIÓN: No usar nunca la aspiradora sin un filtro o con un filtro dañado. El polvo aspirado entraría dentro del aparato y dañaría el motor.

ATENCIÓN: Limpiar los filtros con regularidad o en cualquier caso cuando se note una aspiración débil.

Cómo vaciar el contenedor del polvo (9)

Cuando se enciende el piloto correspondiente (4), el contenedor debe ser vaciado.

- Abra el compartimento (7) tirando hacia el exterior de la correspondiente palanca (6) (Fig. 8).
- Extraiga el contenedor (9) utilizando su empuñadura (Fig. 9).
- Para una limpieza interna del contenedor (9), extraiga filtro completo lavable utilizando la correspondiente palanca (Fig. 10). Vacíe el contenedor (9).
- El filtro se puede lavar con agua corriente: desmonte sus componentes, girando la tapa en el sentido contrario al de las agujas del reloj y sacándolo hacia el exterior; extraiga también el filtro que se encuentra debajo (Fig. 11).
- Para volver a colocarlo, realice las operaciones precedentes en sentido inverso.
- Vuelva a introducir el contenedor del polvo (9) en el cuerpo del aparato y bloquéelo a presión.

IMPORTANTE: Cuando el contenedor del polvo esté lleno, es oportuno poner un saco de plástico encima y vaciarlo dentro del saco, para prevenir la salida de la suciedad.

Limpieza del saco para el polvo (8)

Cuando el indicador luminoso se pone de color rojo, el saco de tela (8) se tiene que vaciar y limpiar.

- Abra el compartimento saco (7) tirando hacia el exterior de la correspondiente palanca (Fig. 8).
- Extraer el saco (8) (Fig. 12), prestando atención en no romperlo, deslizar la parte rígida de cartón o plástico en el caso de saco de tela, en las correspondientes guías (Fig. 13). Vaciarlo y eventualmente lavarlo con agua y detergente neutro.

ATENCIÓN: En el caso de que el saco haya sido lavado, antes de volver a montarlo asegurarse de que esté perfectamente seco.

- Volver a colocar el saco deslizando con la parte con la parte rígida de cartón en las correspondientes guías.
- Cerrar la tapa del compartimento polvo.

Limpieza/Sustitución del filtro pre-motor

El filtro pre-motor se tendría que limpiar regularmente y reemplazarlo entre los 6 y 9 meses según el empleo.

- Abra el compartimento (7) y extraiga el saco (8) o el contenedor (9) del polvo.
- Sacar el compartimento del filtro (Fig. 14).
- Extraiga el filtro, sáquelo y sacúdalo con fuerza para limpiarlo. Si está muy sucio, lávelo con agua templada, aclarándolo bien y dejando que se seque naturalmente. NO lo seque artificialmente. Para las sustituciones filtros contactar un Centro Asistencia.
- Volver a poner el compartimento filtro en su lugar e instalarlo de nuevo. Cuando se coloca en su sitio el compartimento asegurarse que la superficie áspera del filtro sea visible.
- Para acabar, volver a poner la bolsita para el polvo y asegurarse que el compartimento filtro esté bien puesto antes del empleo.

ATENCIÓN: Lavar el filtro siempre sólo con agua limpia sin usar jabón o detergentes.

ATENCIÓN: Dicha operación hay que realizarla por lo menos cada 6 meses o en cualquier caso cuando se note que la aspiración sea visiblemente reducida.

Limpieza del filtro del aire de salida

Este filtro limpia el aire una última vez antes de que éste salga de la aspiradora. Para la limpieza hacer lo siguiente:

- Abra la rejilla del filtro del aire en salida, utilizando la correspondiente palanca (Fig. 15).
- Extraiga el filtro elevándolo (Fig. 16) y sacúdalo con fuerza para limpiarlo. Si está muy sucio, lávelo con agua templada y deje que se seque naturalmente. NO lo seque artificialmente. Para la sustitución de los filtros, póngase en contacto con un Centro de Asistencia.
- Volver a colocar el filtro del aire de salida limpio (o sustituido con uno nuevo) en la rejilla y volver a montar esta última en el aparato apretándola hasta que se oiga el disparo.

ATENCIÓN: Lavar el filtro siempre sólo con agua limpia sin usar jabón o detergentes.

Como limpiar la aspiradora

Las paredes, el contenedor del polvo y el lugar donde van colocados los filtros se pueden limpiar con un paño húmedo si hiciera falta. Haciendo esto hay que tener cuidado de no introducir ningún tipo de líquido en la aspiradora. No utilizar nunca sustancias de limpieza de tipo fuerte (líquidos quitamanchas, disolventes) porque podrían corroer el plástico. Volver a conectar el enchufe en la toma sólo cuando estemos seguros de que todas las partes estén secas.

Importante: Se aconseja no lubricar o dar aceite a las partes que giran porque podría hacer que los pelos y pelusa se peguen todavía más.

Limpieza de los cepillos

Con el aparato encendido, pasar una mano entre las cerdas del cepillo para limpiar el polvo que haya quedado retenido, que será a su vez aspirado.

LOCALIZACIÓN AVERÍAS

Bloqueo térmico

La aspiradora está dotada con un dispositivo de bloqueo térmico que la protege en el caso que el motor se sobrecaliente. Si la aspiradora se para de repente seguir este procedimiento:

- Apagar la aspiradora y desconectar el enchufe de la corriente.
- Buscar el origen del sobrecalentamiento (tubo de aspiración atascado, filtro sucio, etc..)
- Limpiar el tubo, vaciar la bolsita del polvo y limpiar los filtros si fuera necesario.
- Esperar por unos 30-40 minutos para que el motor se enfríe.
- Después de 30-40 minutos conectar el enchufe a la corriente y encender la aspiradora.

La aspiradora ahora debería funcionar.

- Si todavía no funciona esperar otros 20 minutos y probar de nuevo.
- Si no funciona tampoco ahora contactar un Centro Asistencia.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO:

Durante a utilização deste aparelho, é necessário ter alguns cuidados elementares:

- 1 Certifique-se sempre de que a tensão da rede eléctrica é igual à indicada na etiqueta dos dados técnicos e que a instalação é compatível com a potência do aparelho.
- 2 Esse aparelho está de acordo com a directriz 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- 3 Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para a aspiração de pó das superfícies domésticas. Qualquer outro uso será considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados de usos impróprios, erróneos e irracionais.
- 4 Não aspire cinzas quentes, cacos de vidro, pedras, líquidos, objectos pontiagudos e cortantes.
- 5 Para evitar sobreaquecimentos perigosos, recomenda-se desenrolar todo o cabo de alimentação e retirar a ficha da tomada quando o aparelho não for utilizado.
- 6 Só ligue o aparelho a uma tomada de corrente eléctrica alternada.
- 7 O aparelho não deve ser utilizado sem saco, sem filtro do motor ou com o saco ou o filtro danificados.
- 8 Nunca aspire superfícies molhadas.
- 9 Nunca aspire líquidos.
- 10 NUNCA MERGULHE O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.
- 11 Não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- 12 Não utilize o aparelho descalço.
- 13 Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- 14 Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor (ex. radiadores).
- 15 Desligue sempre a ficha da tomada quando limpar o aparelho ou trocar o filtro.
- 16 Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 17 É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- 18 Nunca puxe o cabo para soltá-lo da tomada de corrente eléctrica.
- 19 Assegure-se de que o cabo não está em contacto com superfícies quentes ou cortantes.
- 20 Não utilize o aparelho com o cabo danificado.
- 21 Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico qualificado de modo a prevenir qualquer risco.
- 22 Ligue sempre o aparelho com o regulador de potência na posição de mínimo.
- 23 Após a utilização do aparelho, retire o cabo de alimentação da tomada de corrente.
- 24 Quando julgar que chegou a altura de desactivar o aparelho, antes de eliminá-lo ou levá-lo para um centro de recolha, corte o cabo de alimentação. Torne inofensivas todas as partes do aparelho que poderiam ser fonte de perigo, especialmente para as crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar.
- 25 Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças pois são fontes potenciais de perigo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Pedal de recolha automática do cabo | 11 | Bocal de piso |
| 2 | Regulação da potência de aspiração | 12 | Botões de desbloqueio |
| 3 | Pedal de accionamento (ligar/desligar) | 13 | Bocal pequeno |
| 4 | Indicador de saco / recipiente do pó cheio | 14 | Porta-acessórios |
| 5 | Engate da mangueira de aspiração | 15 | Bocal de fendas com escovinha |
| 6 | Alavanca de libertação do compartimento do saco / recipiente do pó | 16 | Pega |
| 7 | Compartimento do saco / recipiente do pó | 17 | Válvula manual de entrada do ar |
| 8 | Saco de tecido | 18 | Dispositivo de deslizamento do tubo prolongador |
| 9 | Depósito de pó | 19 | Tubo prolongador |
| 10 | Mangueira de aspiração | | |

ACESSÓRIOS

Bocal de piso (11)

Indicado para aspirar todo tipo de superfície. Actue no dispositivo posto na parte superior para:

- recuar as cerdas para aspirar tapetes e alcatifas;
- extrair as cerdas para aspirar pisos lisos, como PVC, parquet ou tijoleira.

Bocal pequeno (13)

Usado para aspirar o pó dos livros e objectos delicados, como molduras de quadros, etc.

Está indicado para aspirar estofos, colchões, almofadas, cortinados, etc...

Pode ser encaixado directamente na pega (16).

Bocal de fendas com escovinha (15)

Indicado para aspirar superfícies estreitas e de difícil alcance como as uniões dos sofás, poltronas, cantos de móveis, etc. Pode ser encaixado directamente na pega (16).

MONTAGEM DO ASPIRADOR

ATENÇÃO: Antes de montar ou desmontar os acessórios, assegure-se sempre de ter retirado a ficha de alimentação da tomada eléctrica.

ATENÇÃO: Este aparelho foi concebido para funcionar quer com saco de papel, que deve ser substituído sempre que estiver cheio, quer com o recipiente do pó em plástico, que deve ser esvaziado após cada utilização. Consoante as exigências, escolha a modalidade de funcionamento mais adequada.

- Encaixe a mangueira (10) na abertura de entrada do ar (5). Para retirá-la, carregue simultaneamente nos dois botões de desbloqueio (12) (Fig. 2).
- Encaixe o tubo prolongador (19) na pega (Fig. 3).
- Empurre o dispositivo de deslizamento (18) para frente e prolongue a parte inferior do tubo até ao comprimento desejado (Fig. 4). Solte o botão e o dispositivo volta ao seu lugar.
- Monte o acessório desejado no tubo prolongador.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

ATENÇÃO: Antes de usar o aspirador, retire eventuais objectos grandes ou pontiagudos presentes no piso para evitar danificar o aspirador.

Antes de ligar o aspirador, desenrole todo o comprimento do cabo eléctrico e insira a ficha na tomada.

Para ligar o aspirador, carregue no pedal de accionamento liga/desliga (3). Durante a utilização do aspirador, arraste-o sempre atrás de si como se fosse um carrinho.

Importante: Ao ligar o aspirador, é possível que se produza uma espécie de “assobio”. Isto não é um defeito e o ruído desaparecerá com o tempo.

Como regular a potência de aspiração

É possível regular a força de aspiração através da alavanca deslizante (2). Recomendamos que utilize uma força mínima para superfícies delicadas, uma força média para estofos e alcatifas e uma força máxima para pisos, tijoleiras, madeira ou outro material duro.

Válvula de ar secundária (17)

A válvula de ar secundária (17) encontra-se na pega (16) e é utilizada para regular a força de aspiração. Quanto mais aberta a válvula, menos será a força de aspiração e vice-versa.

- Para abri-la, empurre para cima, para fechá-la, empurre para baixo.

Abra a válvula para impedir que as cortinas ou similares sejam sugados.

- Força mínima para cortinas e superfícies delicadas.
- Força média para estofos, almofadas, colchões, tapetes, etc.
- Força máxima para pisos duros, de tijoleira, madeira ou outro material resistente muito sujo.

ATENÇÃO: Desligue imediatamente o aspirador se as aberturas de entradas do ar, os bocais de aspiração, as escovas ou o tubo prolongador estiverem obstruídos. Antes de voltar a ligar o aspirador, remova a causa da obstrução.

Depois de usar o aspirador

Desligue o aparelho quando tiver terminado de aspirar por meio do pedal de accionamento (3), com a mão ou com o pé.

Feito isto, retire a ficha da tomada e enrole o cavo dentro do aspirador mantendo premido o pedal de recolha automática do cabo (1). O cabo será imediatamente recolhido dentro do seu alojamento.

ATENÇÃO: Durante a recolha do cabo, segure no cabo com uma mão para evitar ferimentos.

Reponha o aparelho, inserindo o porta acessórios (14) na pega (18) e engatando o bocal de fendas (15) e o bocal pequeno (13). A escova (11) pode ser engatada atrás do aparelho (Fig. 5).

Repondo o aspirador na vertical, é possível também engatar, no engate superior, o tubo telescópico (19) (Fig. 6).

Transporte do aspirador

Este aspirador está equipado com pega de transporte na parte superior (Fig. 7).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada de corrente eléctrica.

A sujidade aspirada entra no saco (8) o no recipiente do pó (9). O ar é depois limpo pelo filtro permanente lavável, que se encontra dentro do depósito de pó, pelo filtro de protecção do motor e pelo filtro do ar de saída, posicionado debaixo do aparelho.

ATENÇÃO: Nunca use o aspirador sem filtro ou com um filtro danificado. O pó aspirado entraria dentro do aparelho danificando o motor.

ATENÇÃO: Limpe os filtros com regularidade ou quando notar que a aspiração está fraca.

Como esvaziar o depósito de pó (9)

Quando acender a luz indicadora (4), o recipiente precisa ser esvaziado.

- Abra o compartimento (7) empurrando a alavanca (6) (Fig. 8).
- Retire o recipiente (9) pela pega (Fig. 9).
- Para a limpeza interna do recipiente (9), remova o filtro completo lavável agindo na alavanca (Fig. 10). Esvazie o recipiente (9).
- O filtro é lavável com água corrente: desmonte-o rodando a tampa no sentido anti-horário e puxando-o para fora; remova também o filtro subjacente (Fig. 11).
- Para repor, efectue as operações acima no sentido contrário.
- Reponha o depósito de pó (9) no corpo do aparelho pelo sistema de “encaixe rápido”.

IMPORTANTE: Quando o depósito de pó estiver cheio, convém esvaziá-lo dentro de um saco de plástico de maneira a evitar que a sujidade caia.

Limpeza do saco de pó (8)

Quando a luz de sinalização de saco cheio ficar vermelha, o saco de pó em tecido (8) deve ser esvaziado e limpo.

- Abra o compartimento do saco (7) empurrando a alavanca (Fig. 8).
- Retire o saco (8) (Fig. 12), tomando cuidado para não rasgá-lo, deslizando a parte de cartão rígido, ou de plástico no caso de saco em tecido, nas guias (Fig. 13). Esvazie o saco e, se necessário, lave-o com água e detergente neutro.

ATENÇÃO: Caso tenha lavado o saco, antes de o repor espere que esteja bem seco.

- Reponha o saco, deslizando a parte de cartão rígido nas guias.
- Feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Limpeza/Substituição do filtro pré-motor

O filtro pré-motor deveria ser limpo regularmente e substituído após 6 ou 9 meses, conforme o uso.

- Abra o compartimento (7) e remova o saco (8) ou o recipiente (9) do pó.
- Retire o compartimento do filtro (Fig. 14).
- Remova o filtro, puxe-o para fora e sacuda-o bem para limpá-lo. Se estiver muito sujo, lave-o com água morna, enxaguando bem e deixando-o secar naturalmente. NÃO use secador ou outro meio artificial. Para substituir o filtro, chame um Centro de Assistência.
- Reponha o compartimento do filtro, verificando se o lado áspero do filtro é visível.

- Por fim, recoloque o saco de pó e verifique se o compartimento do filtro está bem fechado antes de ligar o aspirador.

ATENÇÃO: Lave o filtro somente com água limpa sem usar detergente.

ATENÇÃO: Esta operação deve ser feita pelo menos a cada 6 meses ou quando notar que a aspiração está visivelmente reduzida.

Limpeza do filtro do ar de saída

Este filtro limpa o ar pela última vez antes de o ar sair do aspirador. Para a limpeza:

- Abra a grelha do filtro do ar de saída, agindo na alavanca (Fig. 15).
- Retire o filtro puxando-o (Fig. 16) e sacuda-o bem para limpá-lo. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água e deixe-o secar naturalmente. NÃO seque o filtro artificialmente. Para a substituição dos filtros, contacte um Centro de Assistência.
- Reponha o filtro limpo (ou novo) na grelha e monte a grelha no aparelho até ouvir o clic de encaixe.

ATENÇÃO: Lave o filtro somente com água limpa sem usar detergente.

Como limpar o aspirador

As paredes, o depósito de pó e os alojamentos dos filtros podem ser limpos com pano húmido, se necessário. O importante é que ao limpá-lo não entre nenhum tipo de líquido no aspirador. Nunca utilize produtos de limpeza fortes (líquidos tira-nódoas, solventes, etc.) porque poderiam corroer o plástico. Recoloque a ficha na tomada somente depois de ter verificado se todas as partes do aspirador estão secas.

Importante: Recomenda-se não lubrificar as partes giratórias para evitar que os pelos e a sujidade grudem.

Limpeza dos bocais e escovas

Com o aparelho ligado, passe uma mão entre as cerdas para remover a sujidade presa, que será por sua vez aspirada.

IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS

Bloqueio térmico

O aspirador está equipado com um dispositivo de bloqueio térmico para protegê-lo no caso de um sobreaquecimento do motor. Se o aspirador parar de repente sozinho, siga estas operações:

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Procure saber a causa do sobreaquecimento (tubo de aspiração obstruído, filtro sujo, etc..)
- Limpe o tubo, esvazie o saco de pó e limpe os filtros se necessário.
- Espere cerca de 30-40 minutos até o motor arrefecer.
- Depois de 30-40 minutos, insira a ficha na tomada e ligue o aspirador.

O aspirador deveria funcionar.

- Se não funcionar, espere mais 20 minutos e tente novamente.
- Se ainda não funcionar, chame um Centro de Assistência.

نکات مهم

پیش از استفاده از این دستگاه، دستورالعمل های زیر را بخوانید:

به هنگام استفاده از جاروبرقی، لازم است موارد احتیاطی زیر را رعایت کنید:

- ۱- همیشه ابتدا اطمینان حاصل نمایید که ولتاژ منبع اصلی برق همان ولتاژ نشان داده شده بر روی صفحه ی درجه بندی (rating plate) جاروبرقی است و سیستم با قدرت دستگاه سازگاری دارد.
- ۲- این جاروبرقی مطابق با استانداردهای EC/۹۵/۲۰۰۶ و EEC/۱۰۸/EMC۲۰۰۴ است.
- ۳- این دستگاه را می توان برای زدودن گرد و غبار از سطوح موجود در خانه استفاده کرد. هر گونه استفاده ی دیگر از این جاروبرقی، نامناسب و بنابراین خطرناک خواهد بود. سازنده در قبال خساراتی که از طریق استفاده نادرست و غیر معقول از این وسیله به آن وارد می شود، تعهدی ندارد.
- ۴- از این جاروبرقی برای زدودن خاکستر داغ، قطعات بزرگ شیشه، خرده سنگ، مایعات یا چیزهای تیز و نوک دار استفاده نکنید.
- ۵- برای جلوگیری از حرارت زیاد که خطرآفرین خواهد بود، همیشه سیم برق را بطور کامل باز کنید و زمانی که از جاروبرقی استفاده نمی کنید، حتماً آن را از پریز برق درآورید.
- ۶- دو شاخه ی جاروبرقی را فقط در پریز برق جریان متناوب (AC) بزنید.
- ۷- هرگز از این جاروبرقی بدون فیلتر موتور یا کیسه ی گرد و خاک استفاده نکنید. همچنین، در صورتی که کیسه یا فیلتر شکسته یا آسیب دیده است، از جاروبرقی استفاده نکنید.
- ۸- هرگز این دستگاه را روی سطوح مرطوب و خیس به کار نگیرید.
- ۹- هرگز از جاروبرقی برای جمع کردن مایعات استفاده نکنید.
- ۱۰- هرگز این دستگاه را در آب یا مایعات دیگر قرار ندهید.
- ۱۱- هرگاه دست یا پاهایتان خیس است، به جاروبرقی دست نزنید.
- ۱۲- زمانی که پاهایتان برهنه است، هرگز از جاروبرقی استفاده نکنید.
- ۱۳- جاروبرقی را در معرض عواملی مانند باران، آفتاب و غیره قرار ندهید.
- ۱۴- جاروبرقی را در مجاورت منابع حرارتی (برای مثال رادیاتور) نگذارید.
- ۱۵- قبل از تمیز کردن جاروبرقی و یا تعویض فیلترها، حتماً آن را از برق درآورید.
- ۱۶- استفاده از این دستگاه برای افرادی که توانایی های ذهنی، حسی، و فیزیکی پایینی دارند و یا فاقد تجربه و دانش در این زمینه هستند (مانند کودکان) توصیه نمی شود، مگر این که افراد باتجربه درباره استفاده از جاروبرقی به آنها آموزش های لازم را داده باشند و یا کار آنها را نظارت کنند و مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده بگیرند.
- ۱۷- نگذارید کودکان با جاروبرقی بازی کنند.
- ۱۸- هنگام درآوردن دوشاخه از پریز برق، هرگز سیم آن را نکشید.

- ۱۹- سیم برق نباید با سطوح خیلی گرم یا تیز تماس پیدا کند.
- ۲۰- اگر سیم برق آسیب دیده است، از جاروبرقی استفاده نکنید.
- ۲۱- اگر سیم آسیب دیده است، باید سازنده و یا مرکز مجاز فنی و خدمات پس از فروش آن را تعویض کند تا از وقوع هر گونه خطری جلوگیری شود.
- ۲۲- همیشه جاروبرقی را در حالی که رگولاتور (تنظیم کننده) برق در حداقل (minimum) تنظیم شده است، روشن کنید.
- ۲۳- بعد از هر بار استفاده، دو شاخه ی دستگاه را از پریز برق درآورید.
- ۲۴- در صورتی که دیگر نمی خواهید از جاروبرقی استفاده کنید، پیشنهاد می شود ابتدا با بردن سیم برق آن، این وسیله را بلا استفاده کنید. همچنین، هر بخش دیگری را که خطرناک است (به خصوص برای کودکان)، ابتدا آن را بلا استفاده و بی اثر سازید.
- ۲۵- این دستگاه را حتی با جعبه اش نباید در دسترس کودکان قرار دهید، زیرا ممکن است خطرناک باشد.

این دستورالعمل را هیچ گاه دور نریزید و از آن نگهداری کنید.

توصیف دستگاه جاروبرقی (شکل 1)

- 1- دکمه بازپچی سیم که با پا کار می کند
- 2- تنظیم قدرت مکش
- 3- سوئیچ on/off که با پا کار می کند
- 4- چراغ نشانگر ظرف گردو خاک یا کیسه ی گردو خاک
- 5- کوپلینگ (جفت ساز) ابزار مکش
- 6- اهرم آزادسازی قسمت ظرف یا کیسه ی گردو خاک
- 7- قسمت ظرف یا کیسه گردو خاک
- 8- کیسه اصلی جمع آوری گردو خاک
- 9- ظرف گردو خاک
- 10- ابزار مکش
- 11- بُرس کف
- 12- دکمه های آزادکننده
- 13- ابزار مکش کوچک
- 14- ظرف انبارش قطعات ضمیمه
- 15- نازل یا دهانه ی باریک مکش با بُرس
- 16- دسته
- 17- دریچه ی دستی- ورودی هوا
- 18- ابزار لغزنده
- 19- لوله ی تلسکوپی

بُرس کف (11)

وسیله ای ایده آل و خوب برای تمیز کردن همه ی سطوح به شمار می رود. با اتصال آن به جاروبرقی، می توانید:

- موهای زبر را هنگام تمیز کردن قالی یا فرش از روی آنها بزدایید.
- موهای زبر را از روی کف های نرمی مانند PVC، پارکت یا موزاییک جمع آوری کنید.

ابزار کوچک مکش (13)

می توان این وسیله را برای رفع گرد و خاک از روی کتاب ها یا اشیای ظریفی مانند قاب عکس و غیره استفاده کرد. همچنین، برای تمیز کردن اثاثیه و میلمان، تشک، متکا، پرده و ... نیز به کار می رود. این وسیله را می توان مستقیماً به دسته (16) بست.

نازل یا دهانه باریک مکش با بُرس (15)

این ابزار مکش برای تمیز کردن لابلا ی پارچه ها، محل های اتصال، گوشه ها و یا تورفتگی هایی که رسیدن به آنها با استفاده از ابزار تمیز کردن کف امکان پذیر نیست، ایده آل و خوب خواهد بود. این قسمت را می توان مستقیماً به دسته (16) بست.

طرز سوار کردن قطعات جاروبرقی

هشدار: قبل از سوار کردن یا جدا کردن قطعات جاروبرقی، همیشه ابتدا آن را از برق درآورید. **احتیاط:** این دستگاه با استفاده از کیسه (پاکت) کاغذی برای جمع آوری گرد و خاک به کار می رود و هر بار که کیسه پُر می شود، باید آن را تعویض کرد. این وسیله با به کار گیری ظرف پلاستیکی مخصوص نیز کار می کند که باید بعد از هر بار استفاده خالی شود. هر یک از این دو روش را می توانید با توجه به نیازهای مورد نظرتان به کار بگیرید.

- ابزار مکش (10) را بر روی دهانه ی ورودی هوا (5) ببندید و آن را فشار دهید تا در جای خود قرار گیرد. برای برداشتن آن لازم است دو دکمه آزادکننده (12) را همزمان فشار دهید و سپس، آن را بیرون بکشید (شکل 2).
- لوله ی تلسکوپی (19) را بر روی دسته قرار دهید (شکل 3).
- ابزار لغزنده (18) را به جلو فشار داده و بخش تحتانی لوله را تا اندازه ی مورد نیاز بکشید (شکل 4). سپس، فقط لغزنده (slider) را آزاد کنید تا ابزار به حالت اولیه ی خود بازگردد.
- اتصالات و وسایل مورد نیاز را به لوله تلسکوپی ببندید.

طرز استفاده از جاروبرقی

احتیاط: قبل از استفاده از جاروبرقی، همه ی اشیای تیز یا بزرگ را از کف زمین بردارید تا به دستگاه آسیبی نرسد.

اول از همه، و قبل از استفاده از جاروبرقی، سیم برق را به طور کامل باز کرده و دوشاخه را به پریز برق بزنید (سوکت اصلی).

برای روشن کردن جاروبرقی، سوئیچ پایی (3) روی بدنه را فشار دهید. به هنگام استفاده از این دستگاه، آن را مانند چرخ دستی به دنبال خود بکشید.

نکته مهم: در برخی موارد، همین که جاروبرقی را روشن می کنید، سوت می زند. این صدا حاکی از عیب یا نقص نیست و پس از چند ثانیه قطع می شود.

تنظیم قدرت مکش

تنظیم قدرت مکش تا سطح مورد نیاز و با استفاده از اهرم مربوطه (2) امکان پذیر است. برای اشیای ظریف بهتر است از حداقل قدرت جاروبرقی استفاده کرد. قدرت مکش - متوسط (me-dium) را برای تشک، قالی و اثاثیه انتخاب کنید. برای کف های چوبی، موزاییکی و کف های مقاوم دیگر، حداکثر قدرت مکش را به کار برید.

دریچه ثانویه هوا (17)

این دریچه (17) روی دسته (17) بوده و برای تنظیم قدرت مکش استفاده می شود. هر چقدر دریچه عریض تر باز شود، قدرت مکش هم کمتر می شود و برعکس.

- برای باز کردن دریچه، آنرا با بالا بکشید، و برای بستن آن به پایین فشار دهید.

برای این که پرده و امثال آن به درون جاروبرقی مکیده نشوند، دریچه را باز کنید.

- حداقل قدرت مکش را برای پرده ها و اشیای ظریف استفاده کنید.
- قدرت مکش متوسط برای متکا، تشک و قالی به کار می رود.
- حداکثر قدرت مکش را برای سطوح موزاییکی، چوبی و سطوح مقاوم دیگر که بسیار کثیف و چرک هستند، استفاده کنید.

هشدار: در صورتی که ورودی های هوا، بُرس یا لوله تلسکوپی مسدود شوند، بلافاصله جاروبرقی را خاموش کنید. قبل از روشن کردن دوباره ی دستگاه، حتماً عامل انسداد را بردارید.

کارهایی که باید پس از استفاده از جاروبرقی انجام داد

دستگاه را بعد از استفاده با فشار دادن سوئیچ پایی (3)، با دست یا پا، خاموش کنید. سپس، دوشاخه را از پریز برق درآورید و با فشردن دکمه بازپیچی، سیم بلافاصله در جای خود در پشت دستگاه قرار می گیرد.

هشدار: هنگامی که سیم برق را جمع می کنید تا در جای خود قرار بگیرد، برای جلوگیری از صدمه رسیدن به خودتان، آن را در جهت درست هدایت کنید.

دستگاه را در گوشه ای قرار دهید، ظرف انبارش قطعات ضمیمه (14) را بر روی دسته (18) ببندید و روی نازل یا دهانه باریک مکش (15) و ابزار کوچک مکش (13) قلاب کنید. بُرس (11) را می توان در پشت دستگاه قلاب کرد.

اگر جاروبرقی را به طور عمودی گذاشته شود، بستن یا قلاب کردن لوله ی تلسکوپی (19) به قسمت بالایی نازل نیز امکان پذیر می گردد (شکل 6).

حمل جاروبرقی

بر روی جاروبرقی، دستگیره ای برای حمل کردن آن گذاشته شده است.

نظافت و نگهداری

هشدار: پیش از انجام مراحل نظافت یا نگهداری، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه ی آن را از پریز برق درآورید.

گرد و خاک مکیده شده با جاروبرقی وارد کیسه ی اصلی جمع آوری گرد و خاک (8) یا ظرف گرد و خاک (9) می شود. سپس، هوا از طریق فیلتر دائمی قابل شستشو که در داخل ظرف گرد و خاک است، به وسیله ی یک فیلتر برای محافظت از موتور و یک فیلتر هوای خروجی که در زیر و کنار دستگاه قرار گرفته اند، تمیز می شود.

هشدار: در صورتی که فیلتر آسیب دیده باشد، از جاروبرقی استفاده نکنید، زیرا گرد و خاک گردآوری شده وارد دستگاه می شود و به موتور صدمه می زند.

هشدار: فیلترها را بطور منظم و همچنین در مواقعی که به نظر می رسد قدرت مکش کاهش یافته است، تمیز کنید.

خالی کردن ظرف گرد و خاک (9)

- وقتی که چراغ نشانگر روشن شود، معنایش این است که ظرف گرد و خاک باید خالی شود.
- اهرم مربوطه را به سمت بیرون فشار دهید تا قسمت مربوط به قرارگیری کیسه ی اصلی جمع آوری گرد و خاک (7) باز شود.
 - با گرفتن دستگیره، ظرف (9) را درآورید (شکل 9).
 - برای تمیز کردن داخل ظرف (9)، ابتدا فیلتر را با حرکت دادن اهرم خاص درآورید (شکل 10).
 - ظرف گرد و خاک (9) را خالی کنید.

- فیلتر را می توان با آب جاری شست. برای این منظور، با چرخاندن کاور برخلاف جهت حرکت عقربه های ساعت و کشیدن آن به سمت بیرون، فیلتر زیر آن را درآورید (شکل 11).

- برای جاگذاری مجدد فیلتر، مراحل فوق را به طور معکوس انجام دهید.
- ظرف گرد و خاک (9) را روی بدنه ی دستگاه ببندید، طوری که در جای خود قرار گیرد.

نکته مهم: وقتی که ظرف گرد و خاک پُر می شود، بهتر است یک کیسه ی پلاستیکی را بر فراز آن قرار دهید تا محتویات ظرف در کیسه خالی شود و بیرون نریزد.

تمیز کردن کیسه ی اصلی جمع آوری گرد و خاک (8)

وقتی چراغ نشانگر قرمز رنگ می شود، معنایش است که کیسه ی پارچه ای (8) را باید تعویض و تمیز کرد.

- اهرم مربوطه را به سمت بیرون فشار دهید تا قسمت مربوط به قرارگیری کیسه ی اصلی جمع آوری گرد و خاک (7) باز شود.

- کیسه را بردارید و مراقب باشید پاره نشود. بخش مقوایی سفت (یا بخش پلاستیکی برای کیسه های پارچه ای) را در امتداد هدایتگرهای خاص سُر دهید (شکل 13). در صورت لزوم، کیسه را با آب و یک ماده تمیز کننده ی ملایم بشویید.

احتیاط: همیشه اطمینان حاصل نمایید که کیسه های پارچه ای گرد و خاک قبل از جاگذاری دوباره کاملاً خشک شده باشند.

- با سُر دادن بخش مقوایی سفت در امتداد هدایتگرها، کیسه را در جای خود قرار دهید.

- درپوش قسمت مربوط به ظرف یا کیسه ی گرد و خاک را ببندید.

نظافت و یا جایگزین کردن فیلتر جلوی موتور

فیلتر جلوی موتور نیاز به تمیز کردن منظم دارد و باید هر 6 تا 9 ماه (بر اساس میزان استفاده) تعویض شود.

- قسمت مربوط به ظرف یا کیسه ی گرد و خاک را باز کنید و ظرف یا کیسه ی مربوطه را درآورید.

- فیلتر این قسمت را بیرون آورید.

- فیلتر را خوب تکان دهید تا گرد و خاک آن تمیز شود. در مورد فیلترهای خیلی کثیف، آنها را با آب گرم بشویید و کاملاً آبکشی کنید و بگذارید تا به صورت طبیعی خشک شود. برای خشک کردن فیلتر هرگز از وسایل گرمایشی استفاده نکنید. برای تعویض فیلتر، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

- فیلتر را دوباره در جای مخصوصش در قسمت یادشده قرار دهید، طوری که سطح زیر فیلتر قابل رویت باشد.

- در نهایت، کیسه ی گرد و خاک را جاگذاری کنید و اطمینان حاصل نمایید که قسمت مربوط به فیلتر، پیش از استفاده از جاروبرقی، به درستی در جای خود قرار گرفته باشد.

هشدار: فیلتر را فقط با آب گرم بشویید، بدون این که از صابون و مواد شوینده استفاده کنید.

هشدار: این عملیات را حداقل یکبار در هر شش ماه و نیز زمانی که قدرت مکش جاروبرقی به طور قابل ملاحظه ای کاهش می یابد، انجام دهید.

تمیز کردن فیلتر خروجی هوا

این فیلتر، هوا را پیش از خروج از جاروبرقی تمیز می کند. برای تمیز کردن این فیلتر، مراحل زیر را انجام دهید:

- شبکه فیلتر خروجی هوا را با استفاده از اهرم مربوطه باز کنید.
- فیلتر را بلند کنید و خوب تکان دهید تا گرد و خاک از آن زدوده شود. در خصوص فیلترهای خیلی کثیف، آنها را با آب گرم بشویید و بگذارید به صورت طبیعی خشک شوند. از **وسایل گرمایشی برای خشک کردن فیلتر استفاده نکنید**. برای تعویض فیلترها، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
- فیلتر خروجی هوا را که تمیز شده است (و یا فیلتر جدید) را درون شبکه جاگذاری کنید و سپس شبکه را با فشار دادن به سمت پایین، دوباره در جای خود قرار دهید.

هشدار: فقط فیلتر را با آب تمیز بشویید، بدون اینکه از صابون یا مواد شوینده استفاده کنید.

تمیز کردن جاروبرقی

درون ظرف گرد و خاک، مقرهای فیلتر و نیز بدنه ی جاروبرقی را می توانید در صورت لزوم با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. در این فرایند هیچ مایعی نباید وارد جاروبرقی شود. هرگز از مواد تمیز کننده ی قوی (مانند لکه برها یا تینر) استفاده نکنید، زیرا سبب فرسایش سطوح پلاستیکی می شوند. وقتی مطمئن شدید که همه قسمت ها کاملاً خشک هستند، دوشاخه را به پریز بزنید.

نکته مهم: قسمت های دارای حرکت چرخشی را روغنکاری نکنید، زیرا باعث می شود گرد و خاک و کرک بیشتری به آنها بچسبد.

تمیز کردن بُرس ها

زمانی که دستگاه روشن است، دست خود را بین موهای زبر بُرس حرکت دهید تا هر گونه گرد و خاک از آنها زدوده و به داخل جاروبرقی مکیده شود.

عیب یابی

سوئیچ قطع حرارتی

جاروبرقی مجهز به این سوئیچ است تا در صورت گرم شدن بیش از حد موتور، از آسیب دیدگی آن جلوگیری شود. اگر جاروبرقی خود به خود و ناگهانی خاموش شود، مراحل زیر را انجام دهید:

- جاروبرقی را خاموش کنید و دوشاخه ی آن را از پریز برق درآورید.
- علت تولید حرارت بیشتر را بیابید (انسداد لوله مکش، فیلتر کثیف، و غیره).
- لوله را تمیز کنید، کیسه گرد و خاک را خالی کنید، و در صورت لزوم فیلتر را تمیز کنید.
- 30 تا 40 دقیقه منتظر باشید تا موتور خنک شود.
- بعد از 30 تا 40 دقیقه، دوشاخه را به پریز برق بزنید و جاروبرقی را روشن کنید. دستگاه اکنون باید کار کند.
- اگر جاروبرقی همچنان کار نکرد، 20 دقیقه دیگر منتظر بمانید و سپس دوباره آن را امتحان کنید.
- اگر جاروبرقی پس از این مراحل هنوز کار نکرد، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

تلفن مرکز خدمات پس از فروش: 8505.

ÖNEMLİ UYARILAR

LÜTFEN CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE BU UYARILARI OKUYUN:

Cihazı kullanırken, bazı temel tedbirlerin alınması gereklidir:

- 1 Prizinizdeki voltaj ile cihazın voltaj etiketi üzerinde belirtilen voltaj seviyesinin ve de elektrik sisteminin cihazın gerektirdiği elektrik gücü ile uyumlu olduğundan emin olun.
- 2 Bu cihaz 2006/95/EC ve EMC2004/108/EEC numaralı direktiflere uygundur.
- 3 Cihaz sadece, ev içerisinde yüzeyler üzerindeki tozların temizlenmesi olan yapılış amacına uygun şekilde kullanılabilir. Diğer her türlü kullanımı uygunsuz ve tehlikeli kabul edilmektedir.
- 4 Cihazı, sıcak kül, büyük çam parçaları, moloz, sivri ya da keskin parçaları veya sıvıları vakumlamak için kullanmayın.
- 5 Cihazın tehlikeli biçimde aşırı ısınmasını önlemek için, güç kablosunu tam olarak açın ve cihaz kullanılmadığı zamanlarda elektrik kablosunu prizden çekin.
- 6 Cihazı sadece bir AC prize takın.
- 7 Cihazı toz çantası ya da motor filtresi olmadan veya toz çantası veya motor filtresi kırık ya da hasarlıyken kullanmayın.
- 8 Cihazı hiç bir zaman ıslak yüzeylerde kullanmayın.
- 9 Hiç bir zaman sıvıları vakumlamayın
- 10 CİHAZI HIÇ BİR ZAMAN İÇİN SU YA DA DİĞER SIVILARIN İÇİNE KOYMAYIN.
- 11 Elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemli iken cihaza kesinlikle dokunmayın.
- 12 Cihazı çıplak ayakken kullanmayın.
- 13 Cihazı dış etmenlere maruz bırakmayın (yağmur, güneş vs gibi)
- 14 Cihazı ısı kaynağına yakın yerlerde tutmayın (örneğin kalorifer radyatörleri gibi)
- 15 Cihazı temizlemeden ya da filtresini değiştirmeden önce her zaman için fişini prizden çekin
- 16 Kendileri birinin kontrolü altında cihazı çalıştırmadığı veya cihazın güvenilirliğinden sorumlu bir kişi tarafından kendilerine cihazın kullanımı ile ilgili bilgi verilmediği sürece, bu cihaz, (çocuklar dahil olmak üzere) düşük fiziksel, duyuşsal ya da zekâsal kapasiteye sahip veya yeterli bilgi veya tecrübesi olmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- 17 Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.
- 18 Hiç bir zaman elektrik kablosunu çekerek fişi prizden çıkartmaya çalışmayın.
- 19 Elektrik kablosunun sivri ya da sıcak yüzeyler ile temas etmemesine özen gösterin
- 20 Eğer güç kablosu hasar görmüş ise cihazı kullanmayın.
- 21 Eğer kablo hasar görmüş ise, herhangi bir riske karşı, cihaz üreticisi veya Yetkili bir Teknik Servis veya benzer şekilde yetkili bir teknik personel tarafından değiştirilmelidir.
- 22 Cihazı açarken her zaman için güç düzenleyicisinin minimuma ayarlanmış olmasına dikkat edin.
- 23 Her kullanım sonrasında cihazı prizden çekin,
- 24 Eğer cihazı çöpe atmaya karar vererseniz, güç kablosunu çekerek cihazı işlemez hale getirmenizi tavsiye ederiz. Ayrıca, özellikle, cihaz ya da onun parçaları ile oynayabilecek olan çocuklar için tehlikeli olabilecek parçaların da zararsız hale getirilmesini öneririz.
- 25 Potansiyel tehlike arz ettiği için cihazın paketi çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bulundurulmamalıdır.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

CİHAZIN TARİFİ (Şekil. 1)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Ayak kontrollü kablo sarma düğmesi | 9 Toz konteyneri |
| 2 Emme gücü ayarı | 10 Emme cihazı |
| 3 Ayak kontrollü açma kapama düğmesi (On/Off) | 11 Yer fırçası |
| 4 Toz Torbası / toz konteyneri dolu gösterge ışığı | 12 Serbest bırakma düğmeleri |
| 5 Emme cihazı kuplesi | 13 Ufak emme cihazı |
| 6 Toz Torbası / toz konteyneri kompartıman salma kolu | 14 Ataçman saklama kompartımanı |
| 7 Toz Torbası / toz konteyneri kompartımanı | 15 Fırçalı, dar alan süpürme ağız |
| 8 Toz torbası | 16 Taşıma Kulpu |
| | 17 Manüel hava giriş valfi |
| | 18 Kaydırma cihazı |
| | 19 Teleskopik boru |

ATAÇMANLAR

Yer fırçası (11)

Her tür yüzeyi temizlemek için ideal. Ataçmanın tepesindeki cihazı şunları yapmak için kullanın:

- Halı veya benzeri yüzeyleri temizlerken fırça kıllarını geri çekmek için
- PVC, parke veya fayans gibi pürüzsüz yüzeyler için fırça kıllarını alçaltmak için

Ufak Emme Cihazı (13)

Bu parça, kitaplardan veya resim çerçeveleri vs gibi diğer hassas eşyalardan tozu temizlemek için kullanılabilir. Döşemeli mobilyaları, yatakları, yastıkları, perdeleri vs temizlemek için uygundur... Bu ataçman ayrıca taşıma kulpuna da takılabilir (16).

Fırçalı, dar alan süpürme ağız (15)

Bu emme parçası, yüzey temizleme parçası ile ulaşılabilen kumaşların, ek yerlerinin, köşelerin veya boşlukların temizlenmesi için idealdir. Bu ataçman aynı zamanda taşıma kulpuna da (16) da doğrudan takılabilir.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİNİN MONTAJI

UYARI: Ataçmanları yerleştirmeden veya çıkartmadan önce cihazın prizden çekili olduğundan emin olun.

DİKKAT: Bu cihaz her dolduğunda değiştirilmesi gereken bir kâğıt torba veya her kullanımdan sonra boşaltılması gereken plastik bir konteynır kullanmaktadır. İhtiyacınıza en uygun çalışma modunu seçin.

- Emme cihazını (10), hava giriş açıklığına (5) yerleştirin ve yerine oturuncaya kadar bastırın. Çıkartmak için, cihaz üzerindeki iki salma düğmesine (12) aynı anda bastırmak ve dışarı çekmek gereklidir (Şekil 2).
- Teleskopik boruyu (19) taşıma kulpuna sokun (Şekil 3).
- Kaydırma cihazını (18) ileri itin ve borunun alt kısmını istenilen uzunluğa gelinceye kadar

- dışarı doğru çekin (Şekil 4). Sonra, kaydırma parçasını serbest bırakın, cihaz orijinal pozisyonuna geri dönecektir
- Gerekli ataçmanı, teleskopik boru içine yerleştirin.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİNİN KULLANIMI

Dikkat: Elektrik süpürgeyi kullanmadan önce, cihaza herhangi bir hasar gelmesini önlemek için, yerden tüm büyük ve sivri objeleri kaldırın.

İlk olarak, cihazı çalıştırmadan önce, elektrik kablosunu tamamen açın ve fişi prize takın. Cihazı çalıştırmak için üzerindeki On/Off düğmesine (3) basın. Cihazı kullanırken, gittiğiniz yere cihazı arkanızdan çekebilirsiniz.

ÖNEMLİ: Bazı durumlarda, cihaz çalıştırıldığı zaman bir uğultu çıkartabilir. Bu bir kusur değildir ve zamanla ortadan kaybolur.

Emme Gücünün Değiştirilmesi

İlgili Kaydırma kolunu (2) kullanarak emme gücünü istenilen şekilde değiştirmek mümkündür. Hassas materyaller için minimum kullanılmasını öneriyoruz. Yataklar, döşemelere ve halılar için orta emme gücünü kullanın. Fayans, ahşap veya diğer dirençli yüzeyler için maksimum emme gücünü kullanın.

İkincil hava valfi (17)

İkinci hava valfi (17), taşıma kulpunun (16) üzerindedir ve emme gücünü düzenlemek için kullanılır. Valf ne kadar geniş açılırsa, emme gücü de o kadar az olur. Bunun tersi de geçerlidir.

- Valfi açmak için, yukarı doğru itin ve kapatmak için, aşağı doğru itin.
- Perde ve benzeri eşyaların süpürge tarafından emilmesini önlemek için, valfi açın
- Perde ve hassas eşyalar için minimum emme gücü
 - Yastık, yatak ve halılar için orta emme gücü
 - Ağır şekilde kirlenmiş, fayans, ahşap veya diğer benzer dirençli yüzeyler için maksimum emme gücü.

UYARI: Eğer hava girişi kısmı, fırçalar veya teleskopik tüp tıkanırsa, süpürgeyi derhal kapatın. Cihazı yeniden çalıştırmadan önce tıkanıklığa yol açan objeyi çıkartın.

Elektrikli Süpürgeyi Kullandıktan Sonra

Ayak kontrollü düğmeye (3) eliniz veya ayağınız ile bastırmak suretiyle cihazı kapatın. Sonra, cihazı prizden çekin ve ayak kontrollü kablo sarma düğmesini(1) basılı tutmak suretiyle kabloyu geri yuvasına sarın. Kablo otomatik olarak yuvasına sarılacaktır.

UYARI: Elektrik kablosunu geri sararken, size çarpıp yaralanmaya sebep olmasını engellemek için, elinizle doğru yönde kabloyu yönlendirin.

Cihazı yere bırakın, ataçman muhafaza kompartımanını(14) taşıma kulpuna(18) takın ve dar alan emme ucunu (15) ve ufak emme cihazını (13) kancaya yerleştirin. (Şekil 5).

Eğer cihaz dik şekilde muhafaza ediliyorsa, teleskopik boruyu (19) ağızlık kompartımanının üst kısmına asabilirsiniz (Şekil 6).

Elektrik Süpürgesinin Taşınması

Elektrik süpürgesi taşıma amacına hizmet etmek için üst kısmında bir taşıma kulpuna sahiptir.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİNİN TEMİZLENMESİ VE BAKIMI

UYARI: Temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce, cihazı kapatın ve prizden çekin.

Emilen kir, toz çantasına (8) veya toz konteynirine (9) girer. Bunun ardından hava, toz konteyniri içinde bulunan sabit bir yıkanabilir filtre tarafından, sonra motoru korumaya yönelik bir filtre tarafından ve en son, cihazın altına yerleştirilmiş olan hava çıkış filtresi tarafından temizlenir.

UYARI: Filtrelerden bir tanesi eksik veya hasarlı ise süpürgeyi kullanmayın. Bu durumda, emilen tozlar cihaza girip motora hasar verecektir.

UYARI: Filtreleri düzenli olarak veya emiş gücü azalmaya başladığında temizleyin.

Toz Konteynirinin Boşaltılması (9)

Gösterge ışığı (4) yandığı zaman, bu, toz konteynirinin boşaltılması gerektiği anlamına gelir.

- İlgili kolu dışarı doğru itmek suretiyle (6) kompartımanı (7) açın. (Şekil 8).
- Konteyniri (9) tutma sapından tutarak çıkartın (Şekil 9)
- Konteynirin (9) iç bölümünü temizlemek için, özel kolu çekmek suretiyle (yıkanabilir) filtreyi çıkartın (Şekil10). Sonra toz Konteynirini (9) boşaltın.
- Filtre su altında yıkanabilir: filtrenin kapağını saat yönünün tersine çevirmek ve dışarı doğru çekmek suretiyle, filtreyi sökün ve altında bulunan filtreyi çıkartın (Şekil 11).
- Filtreyi yerine yerleştirmek için bu adımları tersten takip edin.
- Toz Konteynirini (9) tekrar cihazın gövdesinin (8) üzerine yerleştirin ve yerine oturtun.

ÖNEMLİ: Toz konteyniri dolu olduğunda, dışarı toz veya kir sızmasını önlemek için, üst kısmına plastik bir torba konulması ve içindekilerin torbaya boşaltılması önerilir.

Toz torbasının temizliği (8)

Gösterge lambası kırmızı yandığı zaman, toz torbasının (8) boşaltılması ve temizlenmesi gerekmektedir.

- İlgili kolu dışa çekmek suretiyle torba kompartımanını (7) açın (Şekil 8).
- Toz torbasının (8) yırtılmamasına özen göstererek, özel tırnaklar yardımıyla karton veya plastik kısmını bez hazneden sıyrıp (Şekil 13) dikkatlice çıkartın (Şekil 12).

Toz torbasını boşaltın ve gerekirse su ve nötr deterjan ile yıkayın ve kurulayın.

Dikkat: Toz torbasını yıkadıysanız, tekrar yerine yerleştirmeden önce iyice kurduğundan emin olun.

- oz torbasını, karton kısmından hazneye geçirmek suretiyle, kaydırarak yerleştirin ve torbayı yeniden yerine oturtun.
- Toz bölümünün kapağını kapatın.

Motor öncesi filtrenin temizlenmesi/değiřtirilmesi

Motor öncesi filtrenin düzenli olarak temizlenmesi ve kullanıma baęlı olarak her 6 ila 9 ayda bir deęiřtirilmesi gerekmektedir.

- Kompartımanı (7) açın ve toz torbasını(8) veya toz konteynırını çıkartın.
- Filtreyi kaydırarak bölmesinden çıkartın (Şekil 14)
- Filtreyi çıkartın ve iyice temizlenmesi için hızla sallayın. Eğer filtre aşırı şekilde kirlenmiş ise, ılık sabunlu su ile yıkayın, iyice durulayın ve kurumaya bırakın. HİÇ BİR ZAMAN filtreyi kurutmak için suni yöntemler kullanmayın. Filtreyi deęiřtirmek için, Yardım Merkezine danıřın
- Filtreyi kompartımanına yerleřtirin ve yeniden yerine yerleřtirin. Kompartımanı yeniden yerine yerleřtirirken, filtrenin pürüzlü yüzeyinin görünür konumda olduęundan emin olun.
- Son olarak, toz torbasını tekrar yerine oturtun ve temizleyiciyi kullanmadan önce, filtre kompartımanının doęru şekilde yerine oturduęundan emin olun.

UYARI: Filtreyi sadece temiz su ile yıkayın, sabun veya deterjan kullanmayın.

UYARI: Bu iřlemin en az 6 ayda bir ya da emme gücü fark edilir şekilde azaldıęında yapılması gerekir.

Hava çıkıř filtresinin temizlenmesi/deęiřtirilmesi

Bu filtre havayı, makineden çıkmadan önce son bir kez temizler. Filtreyi temizlemek için řu adımları takip edin:

- Özel kolu kullanarak, hava çıkıř filtresini çıkartın (Şekil 15)
- Filtreyi çıkartın (Şekil 16) ve iyice temizlenmesi için hızla sallayın. Eğer filtre aşırı şekilde kirlenmiş ise, ılık sabunlu su ile yıkayın, iyice durulayın ve kurumaya bırakın. HİÇ BİR ZAMAN filtreyi kurutmak için suni yöntemler kullanmayın. Filtreyi deęiřtirmek için, Yardım Merkezine danıřın
- Temiz (veya yeni) filtreyi kompartımanına yerleřtirin ve yerine oturuncaya kadar bastırın.

UYARI: Filtreyi sadece temiz su ile yıkayın, sabun veya deterjan kullanmayın.

Elektrik Süpürgesinin Temizlenmesi

Elektrik süpürgesinin kasası, toz konteynırı ve filtre hazneleri gerekirse nemli bez ile silinebilir. Bu süreçte, süpürgeye hiç bir sıvı girmemelidir. Hiç bir zaman için ağır temizleme maddeleri (leke çıkarıcılar, incelticiler) kullanmayın, bunlar plastik yüzeyleri aşındırabilir. Ancak tüm kısımların kurumuř olduęundan emin olduktan sonra cihazın fiřini prize geri takın.

Önemli: Döner kısımları kesinlikle yağlamayın. Bu parçaların yağlanması, daha fazla kir ve tozun yapıřmasına yol açar.

Fırçaların Temizlenmesi

Cihaz çalışır konumdayken, arasına kaçmıř tozları temizlemek için elinizi fırça kılları arasından gezdirin, bunlar alet tarafından emilecektir.

PROBLEM TESPİT**Isıl Stop düğmesi**

Elektrik süpürGESİNİN Üzerinde motorun aşırı ısınması durumunda motoru durdurarak onu koruma görevi gören bir düğme vardır. Eğer cihaz birden kendiliğinden durursa, şu adımları takip edin:

- Elektrik süpürGESİNİ kapalı konuma getirin ve fişini prizden çekin.
- Aşırı ısınmanın kaynağına bakın (tıkanmış emme borusu, kirliliği filtre vs).
- Gerekirse boruyu temizleyin, toz torbasını boşaltın ve filtreyi temizleyin.
- Motorun soğuması için 30-40 dakika bekleyin.
- 30-40 dakika sonra, fişini prize takın ve elektrik süpürGESİNİ çalıştırın.

Elektrik süpürGESİNİN şimdi çalışması gerekir.

- Eğer elektrik süpürGESİ hala çalışmaz ise, 20 dakika daha bekleyin ve yeniden deneyin.
- Eğer cihaz hala çalışmaz ise, Yardım Merkezi ile temasa geçin.

تعليمات هامة

اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز:

اطلعو على التعليمات التالية بتمعن قبل البدء باستعمال الجهاز

- ١ تأكد دائما أن جهد الشبكة الكهربائي مساوي للقيمة الموضحة على لوحة البيانات الفنية على الجهاز، وأن الشبكة ملائمة لقدرة الجهاز.
- ٢ هذا الجهاز مطابق لللائحة CE/٩٥/٢٠٠٦ و CEE/١٠٨/EMC٢٠٠٤.
- ٣ إن هذا الجهاز مخصصاً فقط للاستخدام الذي صنع من أجله وهو شفط الأتربة من على الأسطح المنزلية، ويعد أي استخدام مخالف لذلك استخدام خاطئ وبالتالي يشكل خطراً. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي تلف أو ضرر ينتج عن استخدامات خاطئة أو غير معقولة.
- ٤ لا تقم بشفط الرماد الساخن، وقطع الزجاج الكبيرة، أو قشور الحوانات، والأشياء المدببة أو الحادة، و السوائل.
- ٥ لتجنب زيادة درجة حرارة الجهاز بصورة مفرطة ينصح بإخراج سلك الكهرباء كله ويكامل طوله أثناء الاستخدام وأيضاً ينصح بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.
- ٦ صل الجهاز فقط بمصدر تيار كهربائي متردد.
- ٧ لا يجب استخدام الجهاز بدون الكيس أو فلتر المحرك أو إذا كان هناك تلف أو قطع في الفلتر أو الكيس.
- ٨ لا تستخدم الجهاز أبداً على أسطح مبتلة.
- ٩ لا تستخدم الجهاز أبداً في شفط السوائل.
- ١٠ لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو في أي سائل أخرى.
- ١١ لا تلمس الجهاز بأيدي أو أرجل مبتلة أو رطبة.
- ١٢ لا تستخدم الجهاز بأرجل عارية.
- ١٣ لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار - الشمس - وخلافه).
- ١٤ لا تترك الجهاز قريباً من مصادر الحرارة (مثل التدفئة المركزية).
- ١٥ افصل دائماً الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند تنظيفه أو تغيير الفلاتر.
- ١٦ إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- ١٧ يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- ١٨ تأكد أن السلك لا يلامس أسطح ساخنة أو حادة.
- ١٩ لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الكهرباء تالف.
- ٢٠ إذا تلف سلك الكهرباء يجب استبداله في المصنع أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة أو بواسطة شخص مؤهل لذلك حتى تتجنب حدوث أي خطر.
- ٢١ في حالة وجود عطب بالخيوط الكهربائي يجب ان يتم تغييره من قبل الشركة المصنعة للجهاز او من قبل احدى مراكز الصيانة المرخصة او على حال من قبل فني مؤهل وكفو

- لتفادي اي نوع من الاخطار.
- ٢٢ شغل دائما الجهاز بعد التأكد من ضبطه على أقل قدرة له.
- ٢٣ افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي بعد كل استخدام.
- ٢٤ عندما تقرر التخلص من الجهاز ينصح بالتأكد من أنه لن يصلح للعمل بعد ذلك وذلك بنزع سلك الكهرباء منه، كما ينصح بجعل أجزائه المختلفة التي قد تؤذي الناس غير ضارة وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يعيثوا بالجهاز.
- ٢٥ لا يجب ترك عناصر التغليف في متناول أيدي الأطفال فقد تكون مصدر للخطر.

إحتفظو بهذه التعليمات

وصف الجهاز (شكل 1)

- 1 زر يعمل بالضغط بالقدم لللف السلك
- 2 ضبط قوة الشفط
- 3 زر يعمل بالضغط بالقدم للتشغيل/الإيقاف
- 4 مؤشر امتلاء كيس أو وعاء جمع الأتربة
- 5 مكان وضع خرطوم الشفط
- 6 رافعة فتح خزانة تخزين كيس / وعاء جمع الأتربة.
- 7 خزانة تخزين كيس / وعاء جمع الأتربة
- 8 كيس من القماش
- 9 وعاء جمع الغبار
- 10 خرطوم الشفط
- 11 فرشاة للأرضيات
- 12 زر للغلق
- 13 أداة شفط صغيرة.
- 14 حامل الإكسسوارات
- 15 أداة شفط للفتحات الضيقة مزودة بفرشاة صغيرة.
- 16 المقبض
- 17 صمام يدوي لدخول الهواء
- 18 أداة انزلاق
- 19 الأنبوب التلسكوبي

الإكسسوارات

فرشاة الأرضيات (11)

- هي ملائمة لتنظيف كل أنواع الأسطح. تحكم في الأداة الموجودة على الجزء العلوي بغرض:
- إخراج شعر الفرشاة لتنظيف السجاد و الموكيت
 - خفض شعر الفرشاة للأرضيات الرقيقة، مثل الـ PVC، الأرضيات الخشبية أو الأرضيات المبلطة.

أداة شفت صغيرة. (13)

يمكن استخدام أداة الشفت المزودة بفرشاة صغيرة (13) في إزالة الأتربة من فوق الكتب والأشياء الرقيقة مثل إطارات الراويز وخلافه...
الخ و بتركيبها مع الفرشاة الصغيرة تصبح ملائمة لنظافة الأثاث المنجد، المفروشات، الوسائد، الستائر.. الخ
و من الممكن تركيب هذه القطعة مباشرة على المقبض (16).

أداة شفت للفتحات الضيقة مزودة بفرشاة صغيرة. (15)

إن هذه الأداة ملائمة لشفت الغبار ما بين ثنايا الأنسجة، الوصلات، الزوايا، تجاويف الحوائط التي لا يمكن الوصول لها عن طريق أداة الشفت الخاصة بالأرضيات. هذه القطعة يمكن تركيبها مباشرة على المقبض (16).

تركيب المكنسة الكهربائية

- تنبيه:** قبل تركيب أو فك الإكسسوارات، تأكد دائماً من أن قابس المكنسة مفصول عن مأخذ التيار الكهربائي.
- تنبيه:** تم إعداد هذا الجهاز للعمل سواءً بكيس من الورق لجمع الأتربة يتم تغييره في كل مرة يمتلئ فيها أو بوعاء خاص من البلاستيك يتم تفريغه بعد كل استخدام. من الممكن اختيار كيفية التشغيل الأكثر ملائمة للحاجة.
- أدخل الخرطوم (10) بفتحة دخول الهواء (5) و أضغط عليه حتى تمام التعشيق. أما لنزعه يجب الضغط على زري الفك (12) في آن واحد ونزعه (شكل 2).
 - أدخل الأنبوب التلسكوبي (19) على المقبض (شكل 3)
 - أدفع أداه الانزلاق (18) إلى الأمام و اشفت الجزء الأمامي من الأنبوب للخارج حتى الطول المطلوب (شكل 4). وعند فك القابس سوف ترجع الأداة إلى موضعها ببساطة.
 - أدخل الأداة المطلوب استخدامها بالأنبوب التلسكوبي.

كيفية استعمال الجهاز

الحذر: يجب عليكم قبل القيام بإستعمال الجهاز إخلاء الارضية من كافة الاشياء التي من الممكن ان تلحق بإضرار بالجهاز.

قبل استخدام هذا الجهاز أخرج سلك التغذية الكهربائية بأكمله من مكانه وقم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

لتشغيل الجهاز يجب عليكم الدعس على دواسة التشغيل (3) كما انه يجب عليكم سحب الجهاز كم لو كان عربة أثناء إستعمالكم له.

هام: في بعض الحالات من الممكن للجهاز ان يخرج صوت شبيه بالصفير و هذا يعتبر شئ طبيعي و سرعان ما سيختفي بمرور الزمن.

كيفية ضبط قوة الشفت

يمكن ضبط قوة الشفت حسب الرغبة باستخدام الرافعة ذات المجرى (2). ينصح باستخدام القوة الدنيا للأشياء الرقيقة والحساسية وقوة متوسطة للمراتب والأثاث المكسو والسجاد، واختر القوة القصوى للأرضيات السيراميك والخشب أو أي مادة قوية.

صمام الهواء الثانوي (17)

يوجد صمام إدخال الهواء الثانوي (17) بالمقبض و يستعمل لتعديل قوة الامتصاص، كلما كان الصمام أكثر إنفتاحاً كلما كانت أقل قوة الامتصاص و العكس صحيح.

- لفتح صمام الهواء يجب عليكم الدفع به نحو الأعلى، بينما لاغلاقه يجب عليكم الدفع به نحو الأسفل.
- يجب عليكم فتح الصمام لتفادي إمتصاص السناثر و ما شابهها.
- إستعملو دوماً الحد الأدنى لقوة الامتصاص لتنظيف المواد الحساسة و الرقيقة.
- إستعملو دوماً قوة امتصاص متوسطة لتنظيف السناثر و المفروشات و الأفرشة و السجاد.
- إستعملو دوماً الحد الأقصى لقوة الامتصاص لتنظيف الارضيات الصلبة كالارضيات الخشبية و الرخامية و الارضيات الشديدة الاتساخ.

تنبيه: أبطل تشغيل المكينة مباشرة في حالة انسداد فوهات الهواء، الفرش أو الأنبوب التلسكوبي. قم بالتخلص من أسباب الانسداد قبل تشغيل المكينة.

بعد استخدام المكينة الكهربائية

بعد الانتهاء من التنظيف قم بإيقاف الجهاز بالضغط على الزر (3)، سواء باليد أو بالقدم. ثم قم بعد ذلك بفصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي و أعد لف السلك داخل المكينة بالضغط القليل المستمر على زر إعادة لف السلك الموجود على الجهاز (1). سوف يلف السلك ألياً داخل الوعاء مباشرةً. **تنبيه:** قم بتحريك السلك بإحدى يديك أثناء عملية لف بطريقة تحيل خدشه.

عند الانتهاء ضع الجهاز في مكانه ب تثبيت وصلة حامل الملحقات (14) على المقبض (18) و تعليق أداة تنظيف الفتحات الضيقة به (15) و أداة الشفط الصغيرة (13). يمكن تعليق الفرشاة (11) على مؤخرة الجهاز (شكل 5).

عند وضع المكينة في وضع رأسي يمكن القيام أيضاً بتعليق الأنبوب التلسكوبي (19) على الحامل العلوي (شكل 6).

نقل المكينة الكهربائية

هذه المكينة مزودة بمقبض على الجزء العلوي للنقل (شكل 7).

التنظيف و الصيانة

تنبيه: قبل القيام بأية عمليات تنظيف و صيانة، أبطل تشغيل الجهاز و أفصل القابس عن مأخذ تيار التغذية الكهربائية.

تدخل القاذورات التي يتم شفطها في الكيس (8) أو وعاء جمع الأتربة (9). ينقى الهواء عن طريق الفلتر الدائم الذي يمكن غسله و الموجود داخل وعاء جمع الغبار ، و فلتر حماية المحرك و فلتر مخرج الهواء الموجود أسفل الجهاز.

تنبيه: لا تستخدم الجهاز أبداً بدون فلتر أو بفلتر تالف. حيث يكون من المحتمل دخول الغبار المشفوط داخل الجهاز و الإضرار بالمحرك.

تنبيه: قم بتنظيف الفلاتر بانتظام أو عندما تلاحظ ضعف قوة الشفط بوجه عام.

كيف تفرغ محتوى وعاء جمع الغبار (9)

- عندما يضيء المؤشر الخاص (4) يكون الوعاء بحاجة للتفريغ.
 - افتح الخانة (7) بدفع الرافعة (6) للخارج (شكل 8).
 - أخرج الوعاء (9) باستخدام المقيض الخاص به (شكل 9).
 - لتنظيف الوعاء (9) من الداخل قم بإخراج الفلتر القابل كلياً للغسل بالضغط على رافعته (شكل 10).
 - أفرغ الوعاء (9).
 - يمكن غسل الفلتر بماء جاري: فك مكوناته وذلك بلف الغطاء في عكس اتجاه عقارب الساعة مع جذبه للخارج، وأخرج أيضاً الفلتر الواقع أسفله (شكل 11).
 - لإعادة التركيب اتبع الخطوات السابقة بترتيب عكسي.
 - أعد تركيب وعاء جمع الأتربة (9) على جسم الجهاز وثبته بالضغط حتى تمام التعشيق.
- هام:** عند امتلاء وعاء جمع الغبار، يفضل وضع كيس من البلاستيك أعلى الوعاء و إفراغ المحتوى داخل الكيس، و ذلك لتجنب خروج الاتساخ.

تنظيف كيس جمع الأتربة (8)

- عندما يتحول المؤشر إلى اللون الأحمر فهذا يعني أن الكيس القماش بحاجة للتفريغ والتنظيف.
- افتح خزانة تخزين الكيس (7) بدفع رافعته الخاصة للخارج (شكل 8).
- أخرج الكيس مع (شكل 12) الحرص كيلا يتمزق، واترك الجزء المصنوع من الكرتون المقوى، أو البلاستيك في حالة الكيس القماش، ينزلق داخل المجرى الخاصة به (شكل 13).
- أفرغ الكيس واغسله بالماء وأي منظف متعادل.
- **تنبيه:** في حالة غسل الكيس، قبل إعادة تركيبه تأكد أنه قد جف تماماً.
- أعد وضع الكيس مع تركه ينزلق مع الجزء المصنوع من الكرتون المقوى في المجرى المخصصة له.
- أغلق غطاء حيز كيس جمع الأتربة.

تنظيف واستبدال فلتر المحرك

- افتح الخانة (7) وأخرج كيس (8) أو وعاء جمع الأتربة (9).
- فك الكيس (شكل 14).
- أخرج الفلتر واجذبه للخارج ثم حركه بقوة لتنظيفه. إذا كان شديد الاتساخ اغسله بالماء الفاتر وجففه جيداً ثم اتركه يجف بصورة طبيعية. لاستبدال الفلاتر اتصل بمركز الخدمة.
- أعد وضع الفلتر في مكانه وركبه من جديد وتأكد عند تركيبه أن السطح الخشن للفلتر مرئي.
- في النهاية ركب كيس التراب وتأكد أن الفلتر في مكانه الصحيح قبل الاستخدام.

تنبيه: يجب غسل الفلتر دائماً بالماء النظيف دون استخدام صابون أو منظفات.

تنبيه: يجب القيام بهذه العملية كل 6 شهور على الأقل أو عندما تلاحظ ضعف قوة الشفط بوجه عام.

تنظيف فلتر خروج الهواء

يعمل هذا الفلتر على تنقية الهواء لأخر مرة قبل ترك المكينة. و لتنظيفه يجب إتباع الآتي:

- افتح شبكة فلتر الهواء الخارج بواسطة رافعتها (شكل 15).
- أخرج الفلتر برفعه (شكل 16) وحركة بقوة لتنظيفه. إذا كان الفلتر شديد الاتساخ اغسله بالماء الفاتر واتركه ليحفظ بصورة طبيعية. لا تجففه بالوسائل الصناعية. لاستبدال الفلاتر يجب الاتصال بأحد مراكز الصيانة.
- أعد إدخال فلتر خروج الهواء النظيف (أو استبدله بأخر جديد) في الشبكة و أدخلها في الجهاز بالضغط عليها حتى تمام التعشيق.
- تنبيه: يجب غسل الفلتر دائماً بالماء النظيف فقط دون استخدام الصابون و المنظفات.

كيفية تنظيف الجهاز

من الممكن ان تقومو بتنظيف هيكل الجهاز، وعاء الغبار، و قواعد الفلاتر بواسطة قطعة قماش رطبة اذا ما احتاج الامر. في هذه الحالة يجب تجنب تسرب اي نوع من السوائل الى داخل الجهاز. تجنبوا استعمال مواد تنظيف مركزة (كمزيل البقع او مواد كاشطة او مذيبة) لانه من الممكن ان تسبب في تآكل الهيكل البلاستيكي للجهاز. اعيدو تركيب و توصيل الفيشة فقط اذا ما كنتم متأكدين من ان كافة العناصر قد جفت تماماً. هام: تجنبو تشحيم او تزييت العناصر المتحركة للجهاز كون هذه العملية سوف تسبب في التصاق الاوساخ بالجهاز.

تنظيف الفرش

مرر إحدى يدك بين شعر الفرشاة أثناء تشغيل الجهاز للتخلص من الغبار العالق، فيتم شطفه.

بحث الأعطال

الإيقاف الحراري

تم تزويد المكينة بجهاز حماية حرارية لحمايتها في حالة ارتفاع درجة حرارة المحرك. إذا توقفت المكينة فجأة وحدها اتبع ما يلي:

- أطفئ المكينة وافصلها عن مصدر التيار الكهربائي.
- ابحث عن مصدر زيادة الحرارة (أنبوب الشفط مسدود أو الفلتر متسخ ... الخ).
- نظف أنبوب الشفط وأفرغ التراب من الكيس ونظف الفلاتر إذا كان ضرورياً.
- انتظر من 30 إلى 40 دقيقة حتى يبرد المحرك.
- بعد 30 إلى 40 دقيقة أعد توصيل المكينة بالتيار الكهربائي وشغلها وسوف تعود المكينة للعمل.
- إذا لم تعمل المكينة انتظر لمدة 20 دقيقة أخرى وحاول من جديد.
- إذا لم تعمل الآن أيضاً اتصل بمركز الخدمة والصيانة.

